

Két ünnep

Ma este millió és millió kis gyertyaláng fénye gyűlik a Hallgatás Kertjében mindenfelé a keresztény világon. Az emlékezés kegyeletere terít fényterítőt a sírok fölé Mindenszentek ünnepstíjén és a lángocskák lobogásában, az Elmúlás felvirágzó virágos-kertjében idézzük újra, meg újra mindazok lelkeit, akiket szerettünk, akik előttünk haladtak az életúton, vagy mellőlünk távoztak el. A távlat, amelyet ezek a lobogó kis gyertyalángok megnyitnak lelki szemünk előtt, csaknem végtelen; hiszen nemcsak barátaink, rokonaink nemzedékei, hanem a tőlünk időtávlatban is messzi letűnt generációk lelkel köszöntenek.

Memento mori! — zugja a temetők virágerdeje. Emlékezzetek a halálra! Am a mindszen-esti gyertyalángok lobogásából az örökkévaló élet emlékeztet a letűnt nemzedékek régi lobogásaira.

Az életre gondolunk, amidőn halottainkat idézzük, hiszen nem a halálukra emlékezünk, hanem életükre; millió és millió emberéletre, amelyre születtek, küzdöttek, szomorúak, vagy boldogok voltak, örültek és szenvedtek, győzedelmeskedtek és legyőzettek, mielőtt meghaltak volna.

Mit jelent a halál megérkezésének rövidke pillanata egy-egy emberélet apró és nagy eseményeihez képest...?

Egy pillanatot.

A letűnt életek emlékezete azonban évszázadokat nyit meg előttünk; amelyekben éppúgy vergődik és éppúgy vívja nagy harcát, mint ma, egy jobb jövőért az Ember.

Talán nem is véletlen, hanem a sors kifürkészhetetlen akaratának megnyilatkozása, hogy négyszáztizenhét esztendő óta, minden évben a reformáció ünnepnapja előzi meg a Mindenszentek ünnepét és a Halottak napját.

A reformáció korszakalkotó, nagy eszméi kihirdetésének évfordulója, a Gondolat diadalmas napja, mindig, minden évben megelőzi a Halottak emléknapját, mintha a sors ezzel kívánná külön is dokumentálni a gondolat halhatatlan örökkévalóságát mindenek fölött, mindenek előtt. A felvilágosultság örök lobogása világít az emberiség számára egy Luther Márton, egy Kálvin János, egy Zwingli Ulrich emlékeztetésének monumentálisra nőtt intézményeiből: lényük lényege ma is éppoly eleven erővel él a tömegek élén, mint a XVI. századbeli kis német városokban, ahonnan a protestantizmus eleven fája kisarjadt és hatalmas lombzatot bontott, holott a Halottak napja az ő napjuk is a protestáns hívők kegyeletében.

Soha nem volt nagyobb szüksége az emberiségnek, mint ma, hogy ugyanegy napon, Mindenszentek ünnepén, egyformán megemlékezzünk halottainkra és az emberi felvilágosultság uttörő gondolkodóira. A diktatúrák, a fegyverkezési verseny és a béklyóbavert gondolatszabadság napjaiban talán új erőforrást meríthet a tétova lélek a temetőkertekben felgyuló lángocskák millióinak ragyogásából a maga számára, emlékezve arra, hogy mindnyájan halandók vagyunk; de a gondolat és a felvilágosodás utáni örök vágya az emberiségnek halhatatlanul éli túl a tovairamló évszázadokat.

Hétfőn bocsájtják el a törvénytelenül kinevezett tisztviselők első csoportját

Felemlik a katonai nyugdíjakat — Béke a Liberálistá és a reformcsoport között — Jelentések a belpolitika élénkülő frontjáról

Bucurestből jelentik: Szerdán délelőtt a minisztertanács az állami apparátus egyszerűsítéséről szóló törvény alkalmazásához szükséges végrehajtási utasítás szövegét tárgyalta meg. A törvény rendelkezéseinek keresztülvitelével járó munkálatok vezetésével a minisztertanács Pop Valért bízta meg. Margává tette a minisztertanács Lapadatu miniszternek azt a tervét, hogy Horia-, Closca-, Crican-émléknapot rendezzenek, egyben pedig elhatározta, hogy szobrot emelnek I. Károly és I. Ferdinand királynak és diadalívet építenek a fővárosban.

Egyébként az országfejlesztési kölcsön kibocsátásának előmunkálatait a külföldi pénzügyi körök is általános érdeklődéssel figyeleik. A tekintélyes francia pénzügyi szaklapok rámutatnak azokra a rendkívüli kedvezményekre, amelyeket a kölcsön feltételei az aláíróknak nyújtanak. Megállapítják a francia lapok, hogy a román kormány

az improduktív takarékoságot az egyszerű gyümölcsösítés útjára akarja vezetni.

A francia és angol szaklapok szintén megállapítják, hogy a legelőnyösebb befektetés a román belföldi kölcsön.

A pénzügyminiszter egyébként holnap teszi közzé azon bankok névsorát, amelyeknél kölcsönt lehet jegyezni.

A törvénytelenül kinevezett tisztviselők elbocsátásáról szóló dekretum hétfőn életbe lép és az érdekelt tisztviselők eddig a

napig megkapják az elbocsátásukról szóló értesítést.

Hétfőn jelenik meg egyébként az állami hivatalok egyszerűsítéséről, egybeolvasztásáról és redukálásáról szóló dekretum. Dumitru, az egyszerűsítéssel megbízott bizottság elnöke sorra látogatja a minisztériumokat és észrevételeiről jelentést készít.

Az állami egyszerűsítéséről szóló dekretum alapján a törvénytelenül kinevezett tisztviselőket két sorozatban bocsájtják el.

Az első sorozat elbocsátása december 1-én történik és ezeknek a tisztviselőknek ekkor már el is kell hagyniuk hivatalukat, a második csoportot pedig január elseji hatállyal bocsájtják el. Az elbocsátott tisztviselők egy havi fizetést kapnak.

Pop Valér, akit az elbocsátásokról szóló dekretum megszövegezésével megbíztak, szerdán este Clujra utazott és itt tanulmányozza át a kormánytól kapott anyagot, egyben pedig elkészíti az említett rendeletet.

Itt írjuk meg, hogy a nemzetvédelmi minisztérium biztosítékot kapott a pénzügyminisztérium részéről, hogy a katonai nyugdíjak emeléséhez szükséges összeget rendelkezésre bocsájtják.

Bratianu Dinu, a liberális-párt elnöke ma fogadta lamandi minisztert. Azokat a nehézségeket, amelyek a liberális-párt elnöke és a lamandi vezetése alatt álló ugynevezett H-csoport között keletkeztek, kiküszöbölték és a iasi-i kongresszust közös megegyezéssel november 18-ra halasztották.

Sikerül talán elhárítani a francia kormányválságot

November második felében hívják össze Versaillesba a francia nemzetgyűlést — Laval követi Barthou célkitűzéseit

Párisból jelentik: Francia politikai körökben biztosra veszik, hogy Doumergue miniszterelnök alkotmánymódosító javaslata tekintetében a szombatira kitűzött államtanácsos létrejön a megegyezés. Doumergue alkotmánymódosító javaslata tudvalevőleg megfosztja a szenátust attól a jogától, hogy a parlament felosztatása ellen vétót emeljen. A radikális-párt nantesi nagygyűlésén mereven szembe helyezkedett az alkotmánymódosítás tervével. Beavatott helyen azonban úgy tudják, hogy ezeket a nehézségeket mégis sikerül békés módon áthidalni és pedig a következőképpen: a szenátusnak megmarad az a joga, hogy a parlament felosztatása ellen vétót emeljen, de csak a választásoktól számított egy éven be-

lül. Egy esztendő letelte után ez a jog a köztársasági elnökre száll át, aki ezt a miniszterelnök előterjesztése szerint fogja gyakorolni.

Amennyiben a köztársasági elnök részvételével összeülő államtanácsos a megegyezés létrejön, akkor az alkotmányreform letárgyalására és megszavazására a nemzetgyűlést november második felében fogják Versaillesban összehívni.

Laval külügyminiszter fogadta a lengyel, majd az orosz ügyvivőt és hosszasan tanácskozott velük. Hír szerint az új francia külügyminiszter, aki tájékozódott az aktuális külpolitikai kérdésekről, folytatni kívánja Barthou akcióját a keleti pártum összekovácsolása érdekében.

Mély áhítattal ülte meg Arad református társadalma a reformáció emlékűnnepét

Ünnepség a református templomban — Arday Aladár salontamarei esperes nagyszabású emlékbeszéde — Sikertűt bankett zárta be az ünnepségeket

Zsúfolásig megtelt templomban, magaslatos hangulatban, méltó keretek között ülte meg szerdán este Arad református társadalma a reformáció évfordulójának emlékűnnepét. Emelkedett gondolatokban gazdag, hitet sugárzó és reménykeltő hitszónoklatok, művészi szavaltatok és zeneszámok adták meg a napjának az ünnepi estnek, amely minden bizonnyal sokáig élő emlékként marad meg mindazokban, akik részesei voltak az aradi református egyház által rendezett ünnepélynek.

Az orgona bugó hangjai nyitották meg az ünnepi estet, majd pedig felzengett a hívek ajkáról a „Tebenned bízunk” kezdetű XC. zsoltár. Az ének elhangzása után az áhítatos csendben uzoni Kovács Zoltán hitoktató-lelkész lépett a szószékre, imát mondott, majd pedig az évforduló jelentőségéről beszélt. A bibliai magyarázatokat Chorál követte, amelyet orgonán művészi átérzéssel Hirsch József kántor adott elő. Drámai hatást váltott ki Forgács Sándornak, az aradi színház kiváló művészeinek előadásában Arany János „Walesi bárdok” című balladája, míg sok mosoly kísért Arany János őszinte, közvetlen humorral elszavalt másik költeményét: „A fülemülé”-t. Komoly énektudás, simulékony, bársnyos, kellemes hang, kiforrott előadói készség jellemezte Nagy Aranka zenetanárnő énekszámát. Solvejg dalát énekelte Koltzky Vilma megértő, kifejező orgonakisérete mellett.

A reformációi emlékbeszédet Arday Aladár salontai esperes mondotta el. Nagyszabású hitszónoklatában a reformáció nagyjait: Luther Mártonnak, Zwingli Ulrichnak, Kálvin Jánosnak életét, cselekedeteit ismertette, egyben pedig rávilágított arra, hogy miképpen kell a ma reformátusának őszintén és a hit meggyőződésével követnie a reformáció eme nagyjait.

— A reformáció évfordulója — mondotta — nemcsak emlékezés, hanem fogadástétel is. Fogadástétel arra, hogy jobbak, hitünkben erősebbek leszünk, mint eddig voltunk.

Az emlékbeszédet követőleg Ungár Imre dr. sok lélekkel, technikai tudással játszotta el hegedűn Hubay „Cremonai hegedűs”-ét. A kíséretet orgonán Nagy Aranka látta el, majd pedig Hirsch József orgonakisérete mellett elénekelte a 237. dicséretet, a gályarabok énekét. A Református Egyházi Énekkar által előadott „Ki csak Istenre...” kezdetű zsoltár után

ima következett, majd pedig az „Erős várunk nekünk az Isten...” éneklésével véget ért az emelkedett szellemű ünnepély.

A templomi ünnepély után a hívek ünnepi vacsorán találkoztak a volt Kányá-féle étteremben. A vacsorán, amely a legjobb hangulatban folyt le, megjelentek a presbitérium tagjai, valamint nagy számban a hívek, társadalmi osztályra való különbség nélkül. Az ünnepi vacsorán elsőnek Patkó Imre tanár szólalt fel és az uralkodóra ültetett poharát. Utána Nagy Dezső szíves és lelkes, őszinte szeretettel áthatótt szavakkal üdvözölte Arday Aladár esperest, aki a reformáció ünnepének alkalmából Aradra jött, az aradi hívek között töltötte el az ünnepet és hozzájuk beszélt. Kiss János szintén Arday esperest üdvözölte, akit arra kért, hogy azt a nagy szeretetet, amit magával hozott, hagyja itt Aradon, az itteni hívek között.

Meghatott hangon, hatásos beszédben válaszolt Arday Aladár esperes az elhangzott szavakra. Frappáns példázattal utalt azoknak a tüzetlőknak esetére, akik abban versengtek,

Az aradi háztulajdonosok tiltakoznak az üzletbérleszállítás ellen

Az aradi Háztulajdonosok Szindikátusának választmánya szerda délután ülést tartott, amelyen elsősorban az aradi Kereskedelmi Testületnek a napilapokban is megjelent üzletbérleszállítási tervével foglalkozott. A terv a háztulajdonosok körében meglepetést keltett, mivel a háztulajdonosok szerint a kereskedők által felhozott érvek nem helytállóak. A választmány eme fontos kérdést minden szempontból megvitatta és — a határozat szerint — egyhangúlag állapította meg, hogy az üzletbérleszállítás csökkentése teljesen indokolatlan, mert a gazdasági helyzet az utóbbi évben nem rosszabbodott és mivel a háztulajdonosok amúgy is a végső határig redukálták az üzletbérletet. Azok a terhek, amelyek a kereskedőket sújtják és amelyek főképpen a gazdasági és hitelkrízis következményei, éppúgy sújtják a városi ingatlanulajdonosokat, akik a reájuk nehezedő közterhek, az ingatlan karbantartási költségei és a nemfizető bérlők által okozott súlyos helyzetben ugyanúgy mondhatják,

SOK TIZEZER
megelégedett vevő bizonyítja, hogy a
„ZEPHIR”
kályha az összes kályhák között a
LEGJOBB

10 kgr. fával fut egy normál szobát 24 órán át.

Gyártja: Szántó B. és Fia, Oradea

Kapható mindenütt. Kérjen díjtalan árjegyzéket. Képviselet: Csetey & Seltz vaskereskedés.

hogy melyik oltja el előbb a házat, elemész-téssel és a benne lévő embereket elpusztulás-sal fenyegető tüzet, közben azonban összeve-rekedtek és míg ők viadalukat vívták, a ház leégett, az emberek pedig benne pusztultak.

— Itt hagyom köztetek azt a szeretetet, amelyet magammal hoztam — mondotta — és arra kérek benneteket, hogy a legnagyobb összhangban, szeretettel, vállvetve folytassátok az építő munkát, oly módon, hogy a széthúzás ne honosodhasson meg az egyházban.

Az esperes szavait az egybegyűlték lelke-sen és hosszas éljenzéssel fogadták. A harmó-nia jegyében lefolyt ünnepi vacsora az éjsza-kai órákban ért véget.

hogy házaik semmi jövőfelmet sem foznak, mint ahogy a kereskedők állítják, hogy min-den haszon nélkül dolgoznak. A kereskedő helyzetén az üzletbérleszállítása nem fog segíteni, mert a helyzet kulcsa nem itt rejlik.

Ennek következtében a háztulajdonosok szindikátusa felhívja összes tagjait, hogy szo-lidárisan álljanak ellen a hirdetett bérleszálli-tási kampánynak, mert csak így módon véd-hetik meg amúgy is nagyon megcsorbitott jo-gaikat. Az a kereskedő, aki azt hiszi, hogy je-lenlegi üzletének bére túl magas, bőségesen válogathat az üres üzlethelyiségek között és bizonyára találni fog fizetési képességének megfelelő helyiséget.

A választmány továbbá foglalkozott a ta-tarozott régi ingatlanoknak nyújtandó adó-kedvezmény kérdésével és elhatározta, hogy karöltve az ország többi szindikátusával, álta-lános akciót kezd, hogy ez a kérdés a parla-ment őszi ülészaka folyamán törvény által rendezést nyerjen.

A lopott autó

Írta: H. J. MAGOG

A kis Lormiérésné úgy torpant meg a járda szélén egy éppen odagördülő autó előtt, mintha lába a földbe gyökerezett volna.

— De hiszen ez az én autóm! — kiáltotta. S már hívta is a közelben posztoló rendőrt és izgatottan magyarázta: Ez az én ellopott kocsim. Kérem, azonnal tartóztassa le ezt a nyomorultat, aki...

E pillanatban meglepve, zavartan elhallgatott, mert az autó ajtaja felnyílt s egy nagyon elegáns, csinos fiatalember szállt ki és ment nyugodtan a szemközti kávéház terrasza felé. De a rendőr megállította:

— Kérem az igazolványát.

— Miért? — tudommal itt nem tilos a meg-állás.

— Nem is azért. Ez a hölgy azt állítja, hogy a kocsit tőle loptá — s a rendőr az egyre zavar-tabb és piruló Lormiérésnére mutatott.

— Nem... nem állítottam... csak ezt mon-dtam, hogy ez a kocsi tökéletesen hasonló az enyémhez. Csak a száma más.

— Az mit sem jelent — szólt most a közben odaért Lormiérés — a számot könnyű átfesteni.

A gyanúsított első pillanatban bosszusan ösz-szevonta a szemöldökét, de most már mosolygá-sával jelezte, hogy eszeágában nincs haragudni, sőt mulattatta a kaland, mert tetszett neki ez a pi-ruló, zavart szép asszonyka.

— Ez csak tévedés lehet. Önagysága semmit

sem állít. Csak azt hitte, hogy felismerte a...

— Kocsiját, amelyet éppen elég jól ismerhet, minthogy ő maga vezeti — pattogta könyörtelenül a férj — nem csak ő... én is felismerem. Csak a szám változott. A kocsi pont olyan. Ugy-e, Madeleine?

— Igen... ez igaz — felelte halkán Lormiérésné, már restelve a támadást. Majd megint arra gondolt, hogy manapság a legelegánsabb ember is lehet autótólval.

— Pusztán véletlen. Párisban száz ilyen kocsi van. Különbözők itt vannak a kocsimat igazoló ok-mányok.

— Mit sem jelent!... ezeket is lophatta, más-felől! A feleségem felismerte az autóját. Biztos ur, ragaszkodom az előállításához. Gyerünk a ka-pitányságra!

A rendőr maga sem volt tisztában a helyzettel. — Hát... ha uraságod mindenáron kívánja, gyerünk! Csak hát jó volna, ha a hölgy megegyez-szer jól megnézné ezt az autót. Hátha mégsem az övé!

— Várjunk csak! — kiáltotta diadalmasan Lormiérés — igaz, hogy Párisban száz ilyen kocsi is szalad. De addig tökéletesen egyformák, míg a gyárból kikerülnek. A használatban mindegyik el-nyeri a maga külön jellegét. Talán ha a feleségem tüzetesebben megvizsgálja...

— Csakugyan, — szólt most már gunyosan a fiatalember — ha ez a lopott kocsi, önagysága bi-zonyára talál benne valami ottfelgett apróságot, egyik oldalzseb mélyén, pudertartót, szájrúzt, vagy talán valami még személyigazolóbb dolgot... talán egy levelet...

A kis Lormiérésné hirtelen elsápadt és nyugta-lanul repdeső szemmel nézett a beszélőre.

— Méltóztassék átkutatni a kocsi belsejét, — folytatta nyugodt udvariassággal a fiatalember. — Én nem félek a kutatástól.

Mikor az én szót ennyire hangsúlyozta, Lormiérésné tökéletesen megzavarodott.

— Fő... főlöseges, — dadogta.

De Lormiérés már a kocsi hátsó ajtajára lépett.

— Majd mingyárt bebizonyosodik, — dörmögte.

Keresztül-kasul átkutatta az autó belsejét. Lormiérésné rémülten, tágrameredt szemmel figyelte férje minden mozdulatát. Ugy látszott, csak-ugyan bennfelejtett az autóban valami kompro-mitáló levelet.

— Semmi! — szólt csalódottan Lormiérés.

— Tévedtem!... sőt, bevallom, most már látom, hogy ez nem az én kocsim, — és Lormiérésné valósággal megkönnyebbülten látszott. — Baloldalon volt egy hosszú karcolás, ami itt nincs. Az ülés posztója is újabb... — engesztelően nyújtotta kezét a fiatalembernek! — Kérem, bocsásson meg!

— Kész örömet...

De csak pillanatnyi habozás után huzta ki zse-béből a jobbkezt s most hosszasan megszorította az elébe nyújtott kis kezét. Lormiérésné, csalódottan elpirult. Azt remélte, hogy az a jobbkezt kézszorításkor kezébe csuszátja az autóban talált levelet. S mikor most férje rövid fejbiccentés után elfordult és pár lépést haladt, az asszonyka gyorsan oda-sugta: És a levél?

— Nincs nálam. Ez ugyanis csakugyan nem az ön kocsija! — hangzott az ugyancsak sugott válasz.

A fiatalember meghajolt és ment a kávéházba. Lormiérésné utánanézett.

— Kár! — góhajította.

Váratlan vizsgálatot tartottak a kontingentálási hivatalban

Manolescu Strunga miniszter vezetésével

A bucaresti-i gazdasági körök feltűnést keltő eseménye

Bucurestiből jelentik: Feltűnést keltő esemény foglalkoztatja a főváros gazdasági körét. Manolescu-Strunga ipar- és kereskedelemügyi miniszter a kontingentálási szolgálat menetére vonatkozó panaszok miatt elhatározta, hogy bírói vizsgálatot tart ennél a szolgálatnál. Ennek keresztülvitelére a miniszter az ilfovi főügyész segítségét kérte. Ma délből egy órákor

a kontingentálási hivatalnak a Str. Lipscani-n lévő helyiségét titkosrendőrök vették körül

és Manolescu-Strunga miniszter a főügyész és négy másik ügyész, valamint egy vizsgálóbíró és több rendőrtiszt kíséretében belépett az irodába.

A miniszter rendelkezése a tisztviselőket a hivatal nagytermébe hívták össze, ahol Manolescu-Strunga közölte velük, hogy kénytelen volt megtenni ezt a kellemetlen intézkedést, mert csak így mentesítheti a tisztviselői kart azoktól a gyanúsításoktól, amelyek érik. A hatósági közegek átvizsgálták az irodákat és az íróasztalokat és az egész személyzetet megmotozták. Az irodában találtak összes okmányokat és iratokat a legszigorúbb vizsgálat alá veszik. A kontingentálási hivatalban történt házkutatással kapcsolatban *razziát tartottak ma délelőtt Pasagiu Mocan levő fekéte tőzsdén.*

Későbbi jelentések szerint a kontingentálási igazgatóságnál tartott helyszíni vizsgálatot a minisztertanács utáni külön értekezleten határozták el, amelyen Tatarescu miniszterelnök, Inculet belügyminiszter, Manolescu-Strunga ipar- és kereskedelemügyi miniszter, Titeanu államtitkár, Vintila Ionescu sziguranca-vezérigazgató és

Parisiannu rendőrigazgató vettek részt. A vizsgálat a kontingentálási igazgatóságnak a Chrissoveloni-bankház épületében lévő irodájában folyt le és délután fél kettőtől négyig tartott. A hatósági személyek az összes íróasztalokhoz, pénzeszközökhöz felnyitották, azok tartalmát megvizsgálták, darabról-darabra átolvasták az okmányokat, áttanulmányozták a regisztereket, felvilágosításokat kértek a tisztviselőktől és

egész sorát találták a be nem írtatott iratoknak, számlamásolatoknak és behozatali engedélyeknek. Az hiszik, hogy rendkívül fontos iratokat sikerült találni, amelyeknek titkos uton való elvittezése nyilvánvaló.

Megállapították, hogy a kontingentálási hivatalon kívül, külső irodák is dolgoztak, amelyek kijárási tarifa szerint intézték el a kérvényeket. Az iparvállalatok nagy része ezeknek a kijáróknak közvetítésével szerezte meg behozatali engedélyeit, mert máskülönben kérvényeket kedvezőtlenül intézték volna el. Ezeknek a kijáróknak szabad belépésük volt a kontingentálási hivatalba.

Beavatottak szerint még az éjszaka folyamán szenzációs letartóztatások várhatók.

Az ügyészség részéről a nyomozást Procop Dumitrescu főügyész vezeti, öt ügyész

Fegyverkezik az angol birodalom

A dominiumokat is a legmodernebb harceszközökkel szorolják fel

Nyugtalanító a helyzet a mandzsu—orosz határon

LONDONBÓL jelentik: Egyik elterjedt londoni lap közlése szerint, az angol kormány felhívást intézett az összes dominiumokhoz, hogy vegyenek azok is részt az angol birodalom közös védelmében. A közös védelemre az angol kormány részletes tervet dolgozott ki, amelyet eljuttatott az összes dominiumokhoz. A tervezet főbb pontjai a következőket tartalmazzák: Az angol birodalom egyes részeit összekötő fontosabb stratégiai pontokon a modern haditechnika felhasználásával új, bevehetetlen erődök épülnek. Gibraltár, Malta, Suez, Bombay, Honkong teljesen új és modern erődökkel lesznek ellátva. A dominiumokban teljesen felszerelt légi haderőket fognak szervezni és kimondja az angol kormány által elkészített tervezet, hogy a légi haderők az anyaország megvédésére is szolgálnak. Az összes partvédő erődöket újból ki kell építeni. A dominiumok fegyverkezési erejét angliai mintára teljesen át kell szervezni, új, könnyű és önműködő gépfegyverekkel szerelik fel a gyarmati hadseregeket is.

Itt írjuk meg különben, hogy a News Chronicle tokiói levelezőjének a japán külügyminisztérium egyik főembere kijelentette, hogy a legkisebb szikra is háborús összetűzést robbanthat ki. A japán kormány nagyon aggódik a Vladivosztokban összevont szovjethaderő miatt és természetes, hogy

japán és mandzsu csapatok megfelelő védelmi berendezéseket létesítenek. A japán katonai körök szerint, az esetleges támadást csak úgy lehetne megakadályozni, hogy a szovjet, Mandzsúria és Japán közös bizottságot küldenének ki a határincidensek rendezése érdekében.

Meghalt

az összeégett aradi urlasszony

Özvegy Gericcs Ödönné, aki, mint megírtuk, a Str. Eminescu 22. számú házban lévő lakásán súlyosan összeégett, ma az aradi kórházban belehalt sebeibe. A szerencsétlen urlasszony lakásának konyhájában tartózkodott, amikor a kályhából kipattanó szikra lángra lobbantotta ruháját. A kihívott mentők nyomban a kórházba szállították, ahol kezelés alá vették. A balesetről értesítették a Budapestben lakó fiát és leányát. Hiába valónak bizonyult azonban a gondos orvosi kezelés, mert a szerencsétlen urlasszony ma délelőtt 11 órákor belehalt sebeibe. Holttestét kiszállították a felsőtemetőbe. Özvegy Gericcs Ödönnét jól ismerték Aradon, hosszú évtizedeken át az üzletvezetőségnek mint tisztviselő nő működött.

CORSO-mozgó mai műsora!

5, negyed 8, negyed 10 órákor!

Strauss János és Oszkár muzsikája

Tavaszi hangok!

A Dunamentén játszódó csodás operett sok humor és énekkel. ADELE KERN, a bécsi opera művésze, SZÓKE SZAKALL remek tréfi, OSCAR KARLWEISS, HANS THIMIG,

Jön! TARZAN és PAJTÁSA! Johnny Weismüller Mauren O'Sullivan

Ünnepi istentiszteletek sorrendje Mindenszentek ünnepén és Halottak napján

A katolikus egyház összeállította a Mindenszentek és Halottak napjának programját. November elsején a reggeli szentbeszéd után a III. rend tagjainak általános feloldozása következik, majd 10 órákor ünnepélyes nagymise. Délután négy órákor mindkét temetőben szentbeszéd lesz, amelyeket Kulcsár Mihály minortarendi szerzetes pap tartja. Ugyanekkor a szokásos szertartást Szabó Gábor plébániai irodavezető tartja, aki az évben elhunyt halottak sírjait is beszenti. Az alsó-temetőben a sírszentelést, valamint a szemertartást Szabó Dániel hitoktató végzi. Este hat órákor Rózsafüzér-ájtatosság, majd Novák Mihály hitoktató prédikációja következik. Ugyancsak ezen a napon rendez gyűjtést a Missziótársulat is, amikor a hivek a nyomorgó élők számára adakoznak.

November másodikán, a halottak emlékfinnépén reggel hét órákor a Szentszív-társulat közös ájtatosságot tart a halottakért. Délelőtt kilenc órákor ünnepélyes gyászmise lesz teljes papi segédlettel, a meghalt hivekért. Tíz órákor ünnepélyes énekes gyászmisét tartanak a háboruban elesett hősökért. Este hat órákor Rózsafüzér-ájtatosság lesz a halottakért. A Missziótársulat gyűjtése tovább folytatódik ezen a napon is.

Szövet és selyemkülönlegességek
fémszálal, celofános és angora szövetekben.
Férfiszövetek nagy választékban.

Gyári lerakat!

4463

SERILANA
MINORITA-PALOTA

Gyári ár!

REGGEL, DÉLBE, ESTE, IGYUNK ATLANTICA kávé. 404 TEL. 609

Márai Sándor írja:

ANGOL MÉRTÉKKEL

Az a gyanú, hogy a nagy angol nemzet titokban rendes, normális mértékegységgel dolgozik: méterrel és centiméterrel, literrel és kilóval, rendes, tizes egységekre osztott francia frankkal és kontinentális úrmértékekkel, minden nap erősödik. A hivatalos mértékegységeket, meggyőződésem szerint, egyetlen angol sem használja a magánéletben, presztízs-okokból elismerik és ápolják a szép hagyományokat, mint minden hagyományt, de persze eszükágában sincs élni velük, s kárörömmel nézik, amint az idegen lassan, szabályosan beleőrül a forthingokba, az incsekbe (egy incs 2.54 cm.), az uncokba (1 ounce = 16 drachmes), a yardokba és a pintekbe, a hektárokhba és a lábakhba, s a multkor megmértem magam és a hőmérő 212°-ot mutatott, amin ilyen körülmények között nem is csodálkoztam; a használati utasításban, melyet a hőmérőhöz mellékeltek, azt olvastam, hogy ebből az összegből 32-öt kell kivonni és a maradékot meg kell szorozni $\frac{5}{9}$ -del. (Szó szerinti: „Formula: $n^{\circ}F = \frac{5}{9} - u - 32^{\circ}$.) Van ezen kívül furlong is, amely 220 yard és van fathom, ami rövidesen és egyszerűen 6 feet. A pénzrendszerük, mint ismeretes, még sokkal találmányosabb. Idővel mindez kissé elfárasztja az idegent, aki kényre-kegyre megadja magát, megiszik egy bushel sört, sétál egy tengeri csomót, a vendéglőben kér egy barrel — sandwichet (36 gallon = 1 barrel), s már nem is csodálkozik rajta, amikor az angolok rohognak. Igazuk van. Egy országban, ahol a súlymérték egysége a kiló 0.453-ad része, fel kell adni minden reményt, hogy belátható időn belül eligazodjunk az élet mértékegységei között. Egyik középeurópai barátom betért a multkor a patikába, hogy megmérjék s a gyógyszerész megállapította, hogy súlya ezújszerint „112 lbs. 1 stone és 37 ounce”. Barátom hidegvérrel fogadta e közlést és kérte a gyógyszerészt, fordítsa le neki ezt a rémhírt kilóra. Szívesen, felelte a patikus; sokáig számolt, kivont és összeadott, aztán barátságos mosollyal mondta: „az ön súlya 8 kiló”. Barátom negyvenhat éves, sok gallon sört megivott már életében, s kissé megfáradva erre a hírre; kérdezte, hogy nem tévedés-e ez a végösszeg? A gyógyszerész jóindulatúan számolt tovább, örvendezve felkiáltott, hogy megtalálta a hibát, az előbb kifelejtett 73 dramsot, de most már együtt van az egész, s örömmel tudatja, hogy barátom súlya kerekén, a kacsokat nem számítva — 240 kiló. Ez itt így megy egész nap. Egyedül otthon, persze a kezüket dörzsölik, a markukba nevetnek, s kilóban és literben számolnak. Nincs élő ember, aki el tudja az angol mértékegységek között igazodni, s nem valószínű, hogy az angol gyermekek 2 láb és 1 gills anyatejet szopnak csecsemőkorukban, pontosan annyit és egy uncával sem többet, de biztos, hogy aki ezt a tudást nem az anyatejével szívta magába, egy hosszú élet minden odaadó buvárkodásával sem érti meg később; én legalább feladtam már a reményt, s lógok a gallonok és a yardok között, kimerültségtől ideges szemekkel, mint egy akasztott.

Igy aztán a nap Angliában kellemes izgalomnak és örömdetes meglepetések között telik el. Összeadni már egészen jól tudok, persze, nem fejben, hanem papíron és ceruzával;

a mosodában ellopták két ingemet, viszont küldtek egy számlát, amely az érettségi tételre emlékeztetett, tizedes törtelkel és gyökjelkel, s a végén köbgyököt vontak az egészből, s ami megmaradt, azt kellett aztán fizetni. Kérésünkre, hogy adják vissza legalább a két inget, a mosodás hosszán állt, s aztán meglepetésszerűen kért még tizenegy pennyt és három fortingot. Nem lehet bírni velük. Leghelyesebb, ha az ember beletörődik, időnkint ad nekik egy-egy fontot, hogy hagyják békében. Ezt megértik; legföljebb egy shillinget kérnek még, hogy teljes legyen a guinea, mert ez akkor kerek 21, s úgy szebb és ők nyertek. Miután fogalmam sincsen, mennyit kérnek az egyes árucikkért, lehetőleg fonttal fizetek mindenütt, s az aprópénzt aztán összegyűjtöm s újra beváltom fontra; mert ilyen számlákat, mint „3. 7. 19.”, úgy sem értek meg soha. A hotelszámla végösszegéről ma sem tudom, hogy pénzösszeget jelent-e, vagy valamilyen történelmi dátumot? — egyszerűen odaadom mindig a tulajdonosnak minden papírpénzemet, s kérem, hogy vonja le tartozásomat belátása szerint. Amilyen bonyolult a mértékegységük, olyan titokzatosan bonyolult morális és társadalmi mértékük. Nem csak a buzát mérik bushellel, hanem a jót és a rosszat, az unalmasat és a mulatságosat, az egyén és az állam jogait is. Ahogy az ablako-

kat nem nyitják, hanem húzzák, ahogy a hotel folyosón vésziékek vannak, melyeknek rendeltetését nem ismerem, de soha sem merem meghuzni, mert félek, hogy megáll. London, ahogy a harangok másképp ütik az órákat — például a délután négyet három hosszú és nyolc rövid harangütéssel jelzik, — ahogy az egyik vendéglőben csak akkor adnak sört, ha előbb kifizetted, ahogy az egyik uccában, hivatkózással III. Richard egyik rendeletére, este tízkor elviszik az orrod előtt a poharat, de a másik uccában ülhetsz egy korcsmában reggelig, mert az már „night-club” és VIII. Henrik megengedte a tulajdonos öregapjának, ahogv a királyért rajonganak s ahogy semmi hatalmat nem adnak neki, ahogy a fogukhoz vernek minden pennyt s ugyanakkor a világ legnagyobb spekulánsai, ahogy meghalnak Angliáért, csak éppen élni nem szeretnek ott, ahogy ezek a szocializmust értelmezik, s ahogy öltözködnek hozzá, ahogy MacDonaldot lejárt embernek tartják s amellet lelkesedéssel engedelmesskednek neki, hogy egy lord özvegye belépett a szocialista pártba s egyik kastélyát felajánlotta az elvtársaknak nyári pihenőhelyül, de három hónap múlva elhívatta a párttitkárt s azt mondta neki: „Kérem, minden rendben van, de szóljon az elvtársaknak, hogy én nem bírom nézni, ha a teniszt szürke nadrágban játszik...” — ez az, ami itt extra, s amit a kontinentális ember nem ért meg egészen soha.

A csodálatos az, hogy a bonyolult mértékegységek dacára, a végösszeg stimmel: addig ők nyertek s nekik van igazuk. Most először tetszik úgy, mintha tévedtek volna történelmi számításukban egy-két unciával.

Gyümölcsfák, a legnemesebb fajok PAUZÁRNÁL!

tökéletes helybéli kultúra, élő nagyságu cseresznyék, őriási szilvák, féregmentes almák, körtek, stb. Vértetű ellen saját találmányu szóbeli utasítás. Nemes rózsák ezüstfenyők, díszbokrok nagy választékban. — Megrendelhetők PAUZÁR virágüzletben Str. Brătianu 9 Kertészet Arad-Muresel, szemben a cukorgyárral. 4054

Hatszáz ezer látogatója volt a bucaresti-i ipari kiállításnak

Ünnepélyes keretek között megtörtént a kiállítás bezárása — A kereskedelmi miniszter nyilatkozata az ipar fejlődéséről

Bucurestiből jelentik: A kisantant-államok jegybankjainak kormányzói ma délelőtt meglátogatták az ipari kiállítást. Az előkelő vendégeket meglepte a kiállítás gazdagsága és szépsége. Délelőtt 11 órakor ünnepélyes keretek között, az ország tekintélyes nagyiparosainak jelenlétében megtörtént a kiállítás bezárása. Először Popescu Cezar, a kiállítás kormánybiztosa beszélt, aki elmondotta, hogy a kiállítást 390 ezer olyan néző látogatta meg, aki teljes áru belépőjegyet fizetett, 110 ezren mérsékelt áru jeggyel léptek a kiállítás területére és ezeken kívül 45 ezer iskolásgyermek látogatta meg a vásárt. Ha a meghívott ven-

dégeket is számbavesszük, akkor megállapíthatjuk, hogy az ipari kiállításnak 600 ezer látogatója volt, míg az 1921-ben megtartott kiállításon csak 200 ezren jelentek meg. Eddig a kiállítás rendezősége 15 és félmillió lejt szedett be, ebből 6 és félmillió lejt az érdektestületek részéről.

Popescu Cezar után Manolescu-Strunga kereskedelemügyi miniszter beszélt és kijelentette, hogy sajnálja bezárni ezt a szép kiállítást. A világ összes államainak megszorító intézkedései nálunk is előidézték a kontingentálást. Azonban minden rosszban van valami jó és a kontingentálás lehetőséget nyújtott a román ipar fejlődésére. Nekünk most arra kell törekednünk, hogy ezt a pozíciót megerősítsük. Külkereskedelmi kapcsolataink sok gondot okoznak. Intézkedéseink az állam magasabb gazdasági érdekeinek megvédését tartják első sorban szem előtt. Az állam külföldi fizetéseit a lehetőség szerint biztosítani kívánjuk, ez azonban nem jelenti azt, hogy megszüntetnénk az ipar számára szükséges behozatalt vagy pedig a kereskedelem fejlődését akarnánk megakadályozni.

POMPIER

a legjobb és legolcsóbb
tűzoltó készülék
BUCURESTI, Str. Carol No. 24.
Telefon 3-23-48. 848

Haszeret

elegánsan,
jól
öltözködni,

jöjjön el

és kiválasztja legjobb szövetünket,
melyből kitűnő szabónk utján
mérték után
elegáns ruhát bocsátunk rendelkezésére s fizeti napi 20, heti 140,
vagy havi 600 lejes kényelmes
részletekben. 488

“RATA”

ruházati vállalat,
Str. Cicio Pop 14.
(Ortutay-palota).

Megérkezett a pénzügyminiszter leirata:**Három aradi pénzintézet kapott eddig megbízást az országfejlesztő-kölcsönre**

A fővárosi és elült nagybancok fiókjai is jogosultak a jegyzés elfogadására — Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara propagandája a kölcsön érdekében

Az Aradi Közlöny részletesen beszámolt az aradi pénzügyigazgatóságon néhány nappal ezelőtt megtartott pénzintézeti tanácskozásról, amelyet a pénzügyminiszterium leirata alapján az országfejlesztő kölcsön sikere érdekében hívott össze az adminisztrátor. A tanácskozáson tudvalevőleg az aradi önálló pénzintézetek képviselői készséggel és megértéssel vállalkoztak arra, hogy a kölcsönjegyeztetés fontos munkájában résztvegyenek és sikerre vezessék ezt az óriási jelentőségű állampénzügyi tranzakciót. A pénzügyminiszterium szerdán arról értesítette a pénzügyigazgatóságot, hogy a helybeli önálló pénzintézetek közül az Aradmegyei Takarékpénztárt, az Aradi Általános Takarékpénztárt és a Victorianbankot bízta meg azzal, hogy a kölcsönre jegyzéseket elfogadjanak, de a más helyen központtal bíró pénzintézetek aradi fiókjai és a Banca Nationala fiókja is jogosult a jegyzések elfogadására.

Az aradi pénzügyigazgatóság arra törekszik, hogy más aradi és aradmegyei pénzintézetek is megkaphassák a megbízást és ezért feliratot intézett a miniszteriumba.

Egyébként Aradon 11. Aradmegyében pedig 3 ügynök működhet, akik közül egyet a Goldschmidt-bank már ajánlott a pénzügyigazgatóságnak.

Ez alkalommal azt is megemlítjük, hogy Marcus Mihály dr., a képviselőház alelnöke, országgyűlési képviselő, aradi vezérigazgató szombaton délután 6 órára megbeszélésre fogja összehívni az aradi pénzintézetek vezetőit, akikkel együtt folytatja le a kölcsön sikere érdekében megindítandó széleskörű propagandáját. A bankokon kívül természetesen az aradi pénzügyigazgatóság körzeteiben működő nagy iparvállalatok is megfelelő módon kiveszik részüket a kölcsönjegyzésből és illetékes helyen arra számítanak, hogy Arad és Aradmegye megértő aldozat-készsége ez alkalommal sem marad a többi vidéki nagy közgazdasági centrumoké mögött.

Ez alkalommal megemlékezünk arról is, hogy az aradi Kereskedelmi és Iparkamara átmeneti bizottsága Domán Sándor alelnök elnökelete alatt szerdán délután 6 órakor tartotta meg október havi ülését, amelyen szintén foglalkozott az országfejlesztési kölcsönről szóló miniszteri leirattal. A kamara lelkes munkára kérte fel a kerületében működő összes céget a kölcsön sikere érdekében. A kamarai referáda többek között ezeket tartalmazza:

— A belföldi kölcsön aláíróinak biztosított rendkívül előnyös feltételekkel az állam nagy ál-

dozatokat hoz annak érdekében, hogy a pénz a forgalomba kerüljön, hogy ismét teljesítse gazdasági hivatását. Más országokban ilyen kivételesen előnyös feltételek mellett még a háború alatt sem bocsájtottak ki kölcsönöket s ennek ellenére minden egyes kölcsön kibocsátás meghozta a várt eredményeket. Eltérő fontossága a kölcsön sikere az országra nézve. Az állami szállítónak befagyott követeléseit likvidálást nyernek, az állam pillanatnyi szükségletei és beruházásai is fedezetet kapnak, az új kölcsönnek az ország gazdasági fellendülését kell biztosítania. A magánkezdemenyest, támogatást és bátorítást nyert, számtalan munkaalkalom kínálkozik és a társadalom megszabadul attól az egyre nyomasztóbban ránehezedő tehertől, amely minden téli küszöbén jelentkezik. A kölcsön sikere nem csak a kormányt, de elsősorban az országot érdekli. Tisztában kell lennünk azzal, hogy a minden országban a legváltozatosabb formákat mutató általános válság közepette csak saját erőnkől szedhetjük össze magunkat. Amikor minden ország és minden nép akármilyen gazdag legyen is, keserves harcot folytat saját gazdasági problémáinak megoldása körül, nem várhatunk külső pénzügyi segítséget, hanem saját erőforrásaiból kell felemelkednünk, akármilyen szerények is azok. Meg kell mutatnunk, hogy hazánk megérdemli helyét a többi civilizált államok között és népünk méltó a jobb jövőre. Arra kérjük, hogy ezt a hitet terjesszék ismerőseik körében,

.....

Huszonegy kisebbségi vasutast bocsájtottak el azonnali hatállyal Aradon

November elsejére egyszerűen keltették őket az uccára — A timisoarai fegyelmi bizottság hajlotta végre az ítéletet

Nagy izgalom és mélységes megdöbbenés uralkodott ma az aradi vasuti főműhely kisebbségi munkásai között. A nyelvvizsgákkal kapcsolatos intézkedések ma döntő és szomorú fázisukhoz érkeztek el:

az aradi CFR főműhely munkásai közül 21 kisebbségi alkalmazottnak ma délnél levelet kézbesítettek ki, amelyben közlik velük, hogy november elseji hatállyal elbocsátják őket a vasut szolgálatából, így tehát csütörtökön már nem is kell megjelenniük munkahelyükön.

A főműhely igazgatósága által aláírt levél érthető megdöbbenést váltott ki az elbocsátott munkásokból, akiknek nagyrésze évtizedek óta áll a vasut szolgálatában, a legfiatalabb is már nyolc éve dolgozik és munkájuk ellen kifogás soha sem merült fel. Az elbocsátottakat ez év áprilisában nyelvvizsgára idézték meg és az említett huszonegy megbukott a nyelvvizsgán. A CFR vezérigazgatóságának határozata értelmében ezeket a vasutasokat a Timisoarai működő fegyelmi bíróság elé állították és ez döntött végleg elbocsátásuk fölött. A munkások egy héttel ezelőtt jelentek meg a timisoarai fegyelmi bíróság előtt, amelynek határozata már meg is érkezett Aradra és ennek alapján eszközölték elbocsátásukat.

A leveleket, amelyeket a munkások kaptak, október 31-iki dátummal állították ki és ebben közlik velük, hogy

tekintettel arra, hogy az 1934. áprilisában tartott nyelvvizsgán nem feleltek meg, a timisoarai fegyelmi bíróság határozatilag kimondotta, hogy a CFR munkaszabálya-

Szenzációs a nagy újdonság-katalogus a Löbl-könyvtárban

Román, magyar, német újdonságok **kötetenként** is kaphatók. havi díj 40.— lej. 4571



VIZHATLAN
PALMA OKMA
TARTÓSTALPAT
Saját érdekében!

ragadjanak meg minden alkalmat arra, hogy kiemeljék felebarátaikat a szellemi tunyaságból. Meg vagyunk győződve róla, hogy önök le fogják jegyezni azt a maximumot, amelyre képesek, de kérjük: hassanak oda, hogy mások is kivegyék a részüket, minthogy egyetlen egy állampolgárnak sem szabad hiányoznia a jegyzők névsorából. Nem osztjuk a pesszimisták véleményét, ellenkezőleg szilárd az a meggyőződésünk, hogy ha a kölcsön teljes mértékben sikerül, kijutunk végre a gazdasági ingoványból, amelyben ma vergődünk és már a legközelebbi jövőben a felvirágzásnak, a jólétnek új korszaka kezdődik.

A jelenlévők lelkesedéssel fogadták az előterjesztést.

Nyelvvizsga után

zatának 57. paragrafusa c) pontja értelmében, a hivatalos nyelv nem ismerése miatt elbocsátandók.

Az elbocsátás, bár a timisoarai fegyelmi bíróság előtt való megjelenés után számoltak vele, mégis váratlanul érte a munkásokat, akik közül még a legpesszimistábbak sem gondoltak arra, hogy a CFR közvetlenül a tél beköszöntése előtt, egyik napról a másikra, felmondási idő és végkielégítés nélkül elbocsátja őket. Télen és különösen a jelenlegi viszonyok között nem könnyű az elhelyezkedés, úgy, hogy

az elbocsátott 21 asztalos, lakatos és esztorgályos családja a legkilátástalanabb jövő elé néz. Az elbocsátott munkások csütörtökön kiábrándultsággal kívánnak felkeresni a főműhely igazgatóságát

és itt érdeklődnek aziránt, hogy milyen feltételek mellett történik elbocsátásuk: felmondási időt fizet-e a CFR, vagy ad nekik valamilyen végkielégítést, amelyből ideig-óráig eltartathatják családjukat. Ezután döntenek további magatartásuk fölött és esetleg küldöttséget menesztenek Bucurestibe, hogy az a vasutak vezérigazgatóságánál járjon közbe érdekükben.

Ma utoljára:
CENTRAL: 5, 7½ és 9¼ órakor:

EGY ASSZONY NEM FELEJT!

Margaret Sullivan, John Boles, Jimmy Butler

SELECT: 5, 7½ és 9¼ órakor:

George O'Brien

Az aranybánya titka!

Holnap premier a **CENTRAL**-ban:

Hans Albers és Brigitte Helm

nyolcszázados filmje:

ARANY (Gold).

HIREK

Késtem egy percet

Talán azért van távolság köztem,
s a való élet embere között,
mert én egy percet valahol időztem.

Talán csodáltam, amint feljön a hold,
s másnap lekéstem az iskolából,
mikor boldogság-óra volt.

Talán egy jó barát megfogta a karom,
vagy idegen temetést kísérttem,
egy darabon.

Talán soká próbáltam új ruhám
vagy elnéztem, ahogy lehuult a hó,
csillogón, puhán.

Talán míg lustán kocsiá vártam,
vagy szőlőharban törtém
előre, bátran.

Panaszt hallgattam megkövülten,
vagy síró gyerek toppant elém,
s a könnyét letöröltem.

Talán nem vagyok óka mégsem,
hogy sorsom színpadáról
egy perc miatt lekéstem.

A főszerepet most más játsza helyettem,
a nagy színházban csak statisztá lettem,
e szerephez az élet gyászzenét szerzett,
mert valahol — késtem egy percet.

GOLGA

— IDŐPROGNÓZIS: Déli, Később délnyugati légáramlás, sok helyen köd és esetleg újabb eső, a hőmérséklet nem emelkedik tovább. Egy-két nap múlva lehűlés valószínű.

— AZ ARADI KÖZLÖNY LEGKÖZELEBBI SZÁMA a csütörtöki Mindenszentek ünnepe miatt szombaton reggel a szokott időben jelenik meg.

— Új leány-dédunokája van a svéd királynak. Stockholmból jelentik: A svéd trónörökös legidősebb fiának, Gusztáv Adolfnak felesége, Sibilla hercegnő leánygyermeknek adott életet.

— Szerelmi dráma Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: A Lipsani-ucca egyik butorozott szobájában ma holtan találták Constantinescu Ion kereskedelmi utazót és Iuga Berta asszonyt, aki együtt élt az utazóval. Az asszony nemrégiben elhagyta férjét és Constantinescuhoz költözött. Amikor az asszony által hozott ötezer lej elfogyott, elhatározták, hogy öngyilkosságot követnek el. Először Constantinescu szíven lötte az asszonyt, majd pedig maga ellen fordította a fegyvert. Az öngyilkosok több levelet hagytak hátra, amelyek közül egyet az ügyészségnek címezték és ebben közlik, hogy tettüket közös elhatározással követték el.

— Öngyilkos budapesti színész. Budapestről jelentik: Halász Vilmos 28 éves budapesti színész tegnap éjszaka az Üllői-úton levő egyik fára felakasztotta magát és csak reggel találtak rá holttestére. Tettét súlyos nyomora miatt követte el.

— CSÜTÖRTÖKÖN, NOVEMBER 1-ÉN MEGKEZDŐDIK AZ ARADI ÁLLAMI POLGÁRI NYUGDIJASOK ILLETMÉNYEINEK KIFIZETÉSE. Az Aradi Közlöny jelentette, hogy a pénzügyminisztérium táviratilag utalta ki az aradi és aradmegyei állami nyugdíjakat, amelyeknek meghitelezési okmányai szerdán délelőtt leérkeztek és az aradi nyugdíjhivatal már szerdán kifizette a rokkant tisztek, illetve özvegyek illetményeit. Csütörtökön a P. R. S., pénteken 2-án T. U. V. Z., szombaton 3-án A. B. C. D. E., hétfőn 5-én F. G. H. I. J. K., kedden 6-án L. M. N. O. kezdőbetűs polgári nyugdíjasokat fizetik.

— Munkanélküli segélyakcióról tárgyalt az elmúlt napon az aradi városházán a városi hivatalos segélyakció egykori vezetősége. Az értekezlet elhatározta, hogy a téli hónapok folyamán ingyenes tea-akciót szervez a jelentkező rászorulóknak számára.

**NE FELEJTSE EL
NOVEMBER 1-ÉN
SORSJEGYÉT KIFIZETNI!**

— A Kereskedelmi és Iparkamara választói névjegyzéke. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara ezután hozza az érdekeltek tudomására, hogy a választók névjegyzéke a törvény 11. szakasza értelmében november 1-től a közönség rendelkezésére áll.

— Öngyilkos lett a vén cigány. Kedden az esti órákban jelentették az aradi rendőrségnek, hogy Gyurkovits Mita 70 éves cigányzenész elhunyt. Az elhunyt Gécs György Str. Badea Cartan 17. szám alatti lakos jelentette, miután egy házban lakott az idős zenésszel. Mielőtt Gyurkovits elment volna hazulról, állandóan azt hajtogatta, hogy öngyilkos lesz, éppen ezért siettek jelentést tenni, hogy az öreg zenész öngyilkosságát megakadályozzák. A rendőrség eltűnési osztálya nyomban vizsgálatot indított az ügyben, azonban nem sikerült Gyurkovits nyomára bukkanni. Ma azután jelentették a rendőrségnek, hogy a cukorgyár közelében egy idős ember hulláját fogták ki a Marosból. Rendőri bizottság szállt ki a helyszínre és megállapították, hogy a kifogott holttest az elhunyt Gyurkovitsal azonos. Az esetet jelentették az aradi ügyészségnek.

— FEGYHÁZAT KAPOTT A HIRES ERDÉLYI CIGÁNYVAJDA. Miercurea-Ciucról jelentik: A miercurea-ciuci törvényszék ma hozott ítéletet a 200 vándorcigány emlékeztető ügyében. A cigányok vajdáját a törvényszék három évi fegyházra ítélte. A vajda régi cigányszokás szerint bíraskodott a többi cigányok fölött és testfienytésre, valamint kínzásokra ítélte őket. Az ítélet kihirdetésekor a vándorcigányok tüntettek a törvényszék ellen.

**10. száraz bükk, cser és gyertyán tűzifát
alkalmi olcsó árban vásárolhat
AUFRICHT-fatelepen,
Cal. Viot. 1-2. Tel. 69. 4194**

— Érdekes premier volt ma a Corso-moziban. Strauss János és Oszkár világhírű zeneszerzők hangulatos muzsikájának kísérete mellett a „Tavaszi hangok” című filmet mutatták be. A mozi zsufolásig megtelt és általános feltűnést keltett a film főszerepét játszó Adele Kepn világhírűvé vált énekesnő csodás hangja. Talán hangosgépen soha éneklés ilyen kitűnően nem érvényesült, mint éppen Adele Kepné, akinek kristálytisztá koloratúráját maradéktalanul élvezhette a premier elegáns közönsége. A film is egyike a legkiválóbb alkotásoknak, hiszen Szőke Szakáll, Oskar Karlweiss és Hans Thiernig játszik a főbb szerepeket.

— A második kerületi rendőrség felhívja mindazokat a második kerület területén lakókat, akiknek lovuk, kocsiuk és kocsiszámaik vannak, hogy holnap délelőtt jelentkezzenek a szerb templom előtti téren, ahol katonai összejárás lesz. Erre az alkalommal magukkal kell hozniuk az összeírással kerülő állatokat, kocsikat és kocsiszámkokat.

Consum könyvével minden cikket SZÉKELY Divatáruházában, színházzal szemben. 4464

— Innitzer dr. belépett a hazafias frontba. Bécsből jelentik: Innitzer dr. hercegérsek belépett a hazafias frontba. Tegnap megjelent a hercegérseknél Schobernich tábornok, aki átnyújtotta neki a hazafias front tagsági igazolványát.

— Német repülőtereket épít Eckener dr. Miami-ban. New-Yorkból jelentik: Az Egyesült-Államok kormányja Eckener dr.-nak megengedte, hogy a Zeppelin-társaság részére Miami-ban és a New-York közelében levő Lakehurstban repülőteret létesítsen.

— Kommunista lázadási kísérlete Clevelandban. New-Yorkból jelentik: Clevelandban az utóbbi időben a kommunista erősebb tevékenységhez fogtak és tegnap forrongásszerűen megakarták rohanni és el akarták foglalni a városházát. A rendőrség csak nagynehezen tudta helyreállítani a rendet.

**Adóbonokat
legelőnyösebb árban 4621
VESZ és ELAD
GOLDSCHMIDT BANK RT.**

— Könnyítették újra Rintelen dr. fogságát. Bécsből jelentik: Rintelen dr. volt római követet magánjelentések szerint a közeli napokban magánzanatóriumba szállítják és lényegesen enyhíteni fogják fogságát. A volt tartományi főnök mellé két ápolónőt engedélyeztek és megengedték azt is, hogy látogatókat fogadhatson.

— Halálra ítélt kémek Berlinben. Berlinből jelentik: A német néptörvényszék idegen hatalom javára elkövetett hazaárulás címén több embert halálra ítélt, másokat pedig súlyos fegyházbüntetéssel sújtott. Az elítéltek neveit egyelőre nem tették közzé.

— Elhunyt nyugalmazott aradmegyei jegyző. Szerdán reggel jelentették az aradi prefekturának, hogy Busi József nyugalmazott jegyző 58 éves korában elhunyt. A gyászbeszéd alkalmából a megyeházára kitűzték a gyászlobogót. Az elhunyt jegyzőt november 1-én, délután fél 4 órakor temetik a római katolikus egyház szertartásai szerint.

**SZÖRMÉT elegánsat
Szörmemunkát tartósat
Rosenzweig
szőőszalonban
Str. Eminescu
2., I. em. 4212/13**

— Öngyilkosságot kísérelt meg egy prefektusi hivatalnok. Nadaban Florea, aki az aradi megyeházán teljesít szolgálatot, ma délelőtt Str. Cosbuc 48. sz. alatt lévő lakásának padlásán öngyilkossági szándékból elvágta nyakán az ereket. Az öngyilkosjelölt annak ellenére, hogy erősen vérzett, nem vesztette el lélekjelenlétét és többször mellébe szúrta kését. Mire rátaláltak, eszméletlenül fektült és igen sok vért vesztett. Beszállították az aradi kórházba, ahol igen súlyos, életveszélyes sérüléseit ápolják. Az aradi rendőrség az öngyilkosság ügyében vizsgálatot vezetett be, mert Nadaban nem hagyott semmi írást, ami megmagyarázta volna tettének okát. Crisan komisár szállt ki a kórházba, hogy kihallgassa az öngyilkosjelöltet, de ez nem sikerült, miután állandóan eszméletlenül fektült. Így tehát egyelőre öngyilkosságának oka ismeretlen.

**Bundát és szörmét fest
Berdav, Str. Numa Pompiliu 82-84
Nagybúcsók leadhatók még: 3957
Magyari gépkereskedőnél, Str. Românului 5.**

— Csütörtökön és pénteken Sándor Jenő aradi fényképész felvételeket készített a felsőtemetőben a feldisített sirhantokról, síremlékekről. Ezen a napon csaknem mindenki felkeresi elhunyt hozzátartozójának sírját és akik elszakadtak a városból, idegenben vannak, ezen a napon visszagondolnak a temetőre, ahol hozzátartozójuk nyugszik. Sándor fényképész a felvételekkel azt akarja elérni, hogy mindenki elküldhesse távollevő hozzátartozójának, rokonának a feldisített sirhantokról készült fényképeket, s hacsak fényképen is, de lássák szeretteik sírját.

— A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíj-egyesülete vezetősége értesíti tagjait, hogy a hivatalos árak délután 3-5 óráig tartanak, az eddigi 4-6 óra helyett. Az elnökség.

— Nehéz székelésben szenvedők, akiknek gykori fejfájás, mellnyomás, szívdobogás, gyomor-működési zavarok és különösen fájdalmas végtagbajok — mint aranyér, repedés, előesés, pompos, sipoly, szűkület — teszik az életet nehezzé, legyenek reggel és este negyed pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Klinikai vezető orvosok igazolják, hogy a Ferenc József víz műtétek előtti és utáni időszakokban is igen kedvelt, nagyértékű hashajtó.

— Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

FÜLDES: Str. Eminescu,
KÁRPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand,
ROZSNYAI: Piața Avram Iancu.

— PÉNTEKEN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

VOITEK: Bulev. Regina Maria,
DANCIU: Piața Mihai Viteazul,
BERGER: Calea Saguna,
BERNÁT: Lângă Gară (vasútállomásnál).

— NEM LESZ SZÓ MARSEILLERŐL GENF-BEN. Párisból jelentik: A Havas-iroda genii levelezőjének értesítése szerint nem valószínű, hogy a Népszövetség legközelebbi, november 19-én kezdődő ülészakán a marsaillel királygyilkosság szába kerül. Ennek az ügynek a tárgyalása már csak azért sem történik meg, mert sem az elsősorban érdekelt Jugoszlávia, sem pedig a többi tagállam nem fordult hasonló kérelemmel a Népszövetséghez.

— **Meghalt Szerémy Zoltán, a Vigszínház nagy művésze.** Budapestről jelentik: Szerémy Zoltán, a Vigszínház nagynevű színésze 72 éves korában ma váratlanul elhunyt. Szerémy Zoltán ma délután Molnár Ferenc, az Ismeretlen leány című darabjának próbáján vett részt. Próba közben a művész erős torokfájdalmakról panaszkodott, úgyhogy kollégái levitték az öltözőbe. Mivel a fájdalomak egyre erősebben jelentkeztek, intézkedés történt, hogy Szerémyt a Pajor szanatóriumba szállítsák. Mielőtt azonban a művészt a Vigszínház öltözőjéből elszállították volna, hirtelen összesett és néhány pillanattal később már halott volt. A holttestet egyelőre a bonctani intézetbe vitték.

— **Odahaza szenvedett vereséget a Bocskai.** Debrecenből jelentik: A Szürke Taxi F. C., a második liga csapata ma Debrecenben mérkőzött a Bocskai csapatával, amelyet 3:2 (2:1) arányban megvert. A Bocskai kedvetlenül és lanyhán játszott és a közönség a mérkőzés végén ki is fütyült, míg ezzel szemben a másik csapat játékosait megtapsolták.

— **Két halálos ítélet Litvániában.** Kovnóból jelentik: A litván hadbíróság többnapos zárt tárgyalás után halálra ítélte a Pletschikaitis-mozgalom két tagját, akik 1929-ben meggyilkolták egyik ellenfelüket. A két gyilkos annakidején Németországba szökött és ott bombákat rejtgettek lakásukon. Ezért a német bíróság hosszabb fogláz-büntetésre ítélte őket. Büntetésüket nemrég töltötték ki és ismét Litvániába mentek, hogy újabb terrorcselekményeket kövessenek el. A detektívek azonban felismerték mindkettőjüket és így kerültek a hadbíróság elé.

— Izületi csúsznál és ischiásnál, neuralgikus és arthritikus fájdalmaknál egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz, reggel éhgyomorra be véve, gyorsan előmozdítja a gyomrot és a belek működését s igen könnyű, lágy székletet, jó emésztést s kellemes közérzetet biztosít.

— Az aradi rendőrségen november elsején ve-
szí kezdetét a katonai lívrettek láttamozása. Az
aradi Cercul, mint minden évben, ugy mos is be-
osztotta a jelentkezősek idejét és felhivnak min-
den katonakötelest, hogy a megjelölt napokon
pontosan jelenjenek meg a bizottság előtt, mer-
ellenkező esetben komoly következményei lehet-
nek a mulasztásnak. A beosztás a következő: no-
vember 1-én az 1907-ben szolgáltak, november
2-án az 1908-ban, november 3-án az 1909-ben, no-
vember 5-én az 1910-ben, november 6-án az 1911-
ben, november 7-én az 1912-ben, november 9-én
az 1913-ban, november 10-én az 1914-ben, novem-
ber 11-én az 1915-ben, november 13-án az 1916-
ban, november 14-én az 1917-ben, november
15-én az 1918-ban, november 16-án az 1919-ben,
november 17-én az 1920-ban, november 19-én az
1921-ben, november 20-án az 1922-ben, novem-
ber 21-én az 1923-ban, november 22-én az 1924-
ben, november 23-án az 1925-ben, november
24-én az 1926-ban, november 26-án az 1927-ben,
november 27-én az 1928-ban, november 28-án az
1929-ben, november 29-én az 1930-ban és novem-
ber 30-án az 1931-ben szolgáltak láttamoztathat-
ják katonakönyveiket. A láttamozáshoz szüksé-
ges okmányok: a katonai könyvecske, a behívási
parancs, személyazonossági igazolvány és a mun-
kások a munkakönyvüket is magukkal kell hogy
vigyék. Nagy gyárak, állami hivatalok tisztvisel-
őinek és munkásainak nem kell jelentkeznők,
mert ezekre a helyekre bizottság száll ki és
helyben intézi a láttamozást.

VILLÁNYI
SZŐRMEBUNDA

Elegáns
Tartós
Olcsó

BUDAPEST,
Kigyó-u. 5.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsönös Segélyező Egyesületének hivatalos közleménye. Miután a pénzügyigazgatóságnál a nyugdíjak kifizetése csoportosan és aprópénzben eszközöltetik, ebből kifolyólag értesítjük az összes nyugdíjasokat, hogy a nyugdíjak szétosztása céljából egyesületünk új hivatalos helyiségét (Bulev. Regina Maria No. 18., az udvarban) készséggel rendelkezésükre bocsátjuk, ahol a pénz olvasását és szétosztását kényelmesen elvégezhetik. Egyben kérjük tagjainkat, hogy a hátralékos tagdíjakat befizetni szíveskedjenek. Az elnökség.

Kötöttárúk, pulloverek, szwetterek, harisnyák

= A pénzügyminiszter legújabb körrendeletében megszigorította a gyárak forgalmiadó ellenőrzését és új kimutatások készítését kívánja. A gyárak termelését és adófizetését ellenőrző miniszteri rendeletek száma tegnap ismét új leirattal szaporodott. A pénzügyminiszter 217.871 szám alatt körrendeletet küldött, amely tegnap érkezett az aradi pénzügyigazgatóságához és elrendeli, hogy az igazgatóság körzetében működő gyárak az *alábbi tartalmu kimutatásokat kötelesek havonta készíteni és a forgalmiadó regiszterekhez csatolni*, hogy a vizsgálóknál a legprecízebb ellenőrzést lehessen gyakorolni. A kimutatásnak a következő adatokat kell tartalmaznia: A gépek száma, két részben speciálkálva: a nyersanyagot előkészítő és a készárut készítő gépek. — Részletesen feltüntetni a gyártmányok mineműségét. A produkció (kilogrammonként és óránként) kimutatva. Az előző havi munkaórák számszerint feltüntetve. A munkásoknak fizetett bérösszegek az általuk aláírt fizetéslisták alapján. A gyárban elfogyasztott tüzelőanyag mennyisége. A gyártás alatt elkallódott nyersanyag százaléki szerinti kimutatása és végül a gyártáshoz szükséges mellékanyagok százalékos statisztikája. Az aradi adóketési (constatare) pénzügyigazgatóság a miniszteri rendelet alapján körlevelet küldött az érdekelt gyárakhoz, amelyekkel közölte a fenti miniszteri utasításokat és azoknak szigorú betartására hívta fel a vállalatokat.

— Titokzatos szovjethajó a constantai kikötő előtt. Constantából jelentik, hogy tegnap délután a kikötő előtt nagyobb távolságban, a román vízekben váratlanul megjelent egy szovjet hadihajó. Amikor a kikötőből egy ágyúmaszár és három vízirepülőgép ment ki a tengerre, a szovjethajó a legnagyobb gyorsasággal eltűnt. A lapok nagy meglepetéssel írnak arról, hogy a szovjet hadihajó engedély nélkül merészkedett a román partokig és csodálkoznak a szovjet eljárásán, amely ellentétben áll a Románia és Oroszország között a legutóbbi időben megindult barátságos közeledéssel.

— **Az óra reitélye.** A világ legkellemesebb és legerdekesebb pályázatát közli óra-rejtvény címmel a „Délbáb”. A pályázat keretében értékes díjak kerülnek kiosztásra. A népszerű színházi képeslap új száma pompás tartalommal jelent meg.

Ársony-áruházban

— A kakas kiverte a szemét egy aradmegyei kiskisgyermeknek. Az aradi törvénytörő második szekciójára ma tárgyalta Benedek János olari gazdálkodó kártérítési perét. Benedek szomszédját Blasco józsefet 90 ezer lej tőke és annak kamatai miatt perelte be és beadványában a kártérítés megítélését kérte. Blasconak ugyanis volt egy kakasa. Még 1933. április 11-én történt, hogy a kakas nekiugrott Benedek négy éves kisleányának és csőrével szemét kiütötte. A bizonyítási eljárás során megállapítást nyert, hogy a kakas valóban terrorizálja az egész környék lakosságát, azonban azt nem sikerült megállapítani, hogy ugyanaz a kakas ütötte ki a kiskisgyermek szemét. A második szekciónál lefolyt tárgyalás során Benedeket elutasították keresetével.

Férfihez megy egy cigányhercegnő

A Karlsbad melletti Chodauban nagy előkészületek folynak egy cigányhercegnő házasságára. A cigányhercegnőnek Lakryna a neve és az ősi régi Hermann-nemzetségből származik. A hozományon kívül egy új pompásan megépített kocsit is kap a menyasszony és ebben tölti majd el a nászéjszakát. Az érdekes cigánylakodalomra mindenholnan sok vendég érkezését várják.

— A Hapag karácsonyi utazás Tenerifebe és Madeirára azért örvendő különös kedveltségnek, mert a legszigorubb tél közepén a virágzó tavaszba vezet és a résztvevőknek egy felelthetetlen karácsonyi ünnepélyt nyújt a csodaszép Millwaukee fedélzetén. Részletek a mai Hapag hirdetésben. Felvilágosítók és prospektusok: Hamburg Amerika Linie képviselete: Künster Utazási és Vízum irodában Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon 86.

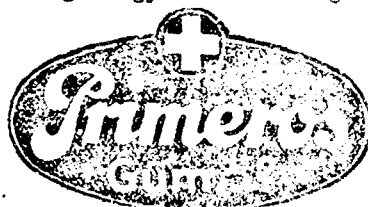
Minerva, Orion, Philips, Belmont
stb. világmárkájú rádiók

Veres László cégnél.

kedvező részletfizetés mellett. Bemutató vételköte-
leztetés nélkül, Bulev. Reg. Ferdinand 47. 4582

Flatalembert az orvosnál.

Beteg: Doktor ur kétségre vagyok esve. Mit fogok kezdeni?
Orvos: Előbb kellett volna rámm hallgatnia. Primeros, Primeros! Primeros meg-
ővta volna Önt minden kelle-
metlenségtől.



Consum-könyvre részletfizetés mellett szolgál ki jegyeket a Corso-mozi

A Consumnák sikerült a Corso mozgóval megállapodást létesítenie, amelynek alapján a Consum könyv tulajdonosai, minden felár, vagy kezelési költség számítása nélkül, tehát a rendes napi áron, hat havi részletfizetés mellett válthatnak jegyet a Corso mozi bármely előadására.

A Corso mozi e célból a Consum tagjai részére külön szelvényfüzeteket bocsát ki. A Consum tagjai könyveikkel jelentkeznek a mozi irodájában, ahol a szelvényeket átveszik, és azoknak ellenértékét a mozi igazgatósága a könyvükbe beírja. Az így kiadott *szelvényeket a mozi pénztára bármely előadásra rendes jegyre váltja be.* Egy Consum könyvre annyi szelvény vásárolható, amennyit a könyv tulajdonosa kíván, úgyhogy ezen kedvezményben a Consum könyv tulajdonosainak összes hozzátartozói is részesülnek. A könyvbe beírt szelvények ellenértéke, úgy mint a többi vásárlás utáni tartozás, hat havi részletben fizetendő a Consum irodájában, azzal a különbséggel, hogy a mozijegyek után a többi vásárlásnál szokásos öt százalékos kezelési költséget nem számítják fel.

A Consum különös figyelmet vél ezen eljárásával teljesíteni akkor, amikor tagjai részére lehetővé teszi, hogy kulturigényeiket kedvezőbb fizetési módzatok mellett kielégítsék és módot nyújt arra, hogy tagjai anyagi erejüknek megerősítése nélkül megtalálják szórakozásukat. A Corso mozgó igazgatósága viszont oly előzékenységgel karolta fel a Consum ezen nemes akcióját, hogy beleegyezett abba is, hogy ezen napi áron kiszolgáltatót jegyek után a Consum tagjaitól még a jegyadót sem kéri készpénzben, azonkívül az összes helyáru jegyek igénybevehető és minden korlátozás nélkül bármely napon és bármely előadásra érvényesek.

Plata Avram lancu 18. kaphatók legjobbban és legolcsóbban. — Consum vevőknek készpénzárak.

— A badeni „Gutenbrunn” szanatórium egész éven át és mindenkor teljes üzemmel áll rendelkezésre a magyar közönségnek. Ez a világhírű intézet egyetisi magában a modern szanatórium ’eg-tökéletesebb orvosi berendezkedését, az ideális hotel teljes komfortjával. A badeni „Gutenbrunn” szanatórium vendégei szórakozva gyógyulnak. Finom url szórakozások teszik mindenkorra felel-jhetetlenné az itt töltött időt. Kérjen prospek-t. Kérjen információt azoktól, akik már voltak a „Gutenbrunn” szanatóriumában, ők megmondják Önnek, hogy aki csak egyszer is felkereste ezt a minden tekintetben egyedül álló helyet, annak a szíve mindig visszavágyik.

— Hónapok óta táncol egy leány és nem bírja abbahagyni. Szokatlan betegségen szenved egy leány. Hónapokkal ezelőtt táncolni kezdett és azóta nem tudja abbahagyni. Este a kimerültségtől összerogy, de néhány órai alvás után újra kezdi a táncolást. Erről és még sok más furcsaságról érdekes közleményeket olvashatunk a „Tolnai Világlapja” új számában.

— **Negyedméteres cipősarok.** A női divat soha annyi furcsaságot nem mutatott, mint most. Párisban és Londonban husz-huszonöt centiméter magas cipősarkot viselnek a divathölgyek, arcukon pedig a legfantasztikusabb fátylat hordják. A divat minden változásáról beszámol a Párisi Divat, amelynek minden száma pompás tartalommal jelenik meg.

URANIA

MA, csütörtökön 8 (mérs.), 5, 7¼, 9¼ órakor:
UTOLJARA:

A DZSUNGEL RABBIT

Szenzációs dzsungel történet. Rendezte: **CECIL B. DE MILLE**, a világ legnagyobb filmrendezője. Főszerepben:

CLAUDETTE COLBERT
HERBERT MARSHALL

Jön: Az orvos A szezon
szenzációja

Cserépkályha,stantu-gheorghei
gyártmányu
prima minőségű**olcsó árban**kapható 4143
kizárólag a**"CERAMICA"**

kályhas cégnek, Bdul Regina Maria 9. sz. I. emelet.

A Rothschildok

Irtá:

Bogdan Varvara

(2)

Fordította: Marosi Rudolf

A frankfurti Ghetto-ban...



Meyer Amsel karrierje megérdemli, hogy a kutató bővebben foglalkozzon vele. Hogyan gyűjtötte össze ez a szorgalmas kereskedő a jelentős vagyont, amellyel fia később megteremtették a Rothschild-dinasztia hatalmát? Meyer Amsel nagy mennyiségekben szállított Angliába húst, majd a kapott váltókat helyezte el a legelőnyösebb áron a pénzpiacra. Sikertől barátságot kötött a hesseni herceg titkárával, Buderussal, akinek jóvoltából a hercegi udvar pénzügyeivel is foglalkozott, ami jelentős nyereségeket biztosított a szerény frankfurti bankárnak.

Az idők kedveztek Meyer Amselnek. Frankfurt mind nagyobb jelentőségre tett szert kereskedelmi téren, ugyanolyan mértékben, mint amilyenben Amsterdam jelentősége csökkent. A Rothschild-család már feladta a régi pénzekkel és érmékkel való kereskedést, a banküzlet sokkal jövedelmezőbbnek bizonyult. Csak akkor foglalkoztak régi pénzekkel, amikor valamelyik nagybefolyású gyűjtő számára kellett szerezni néhány ritka darabot, úgy szólván ajándékra. A francia forradalom is kedvező konjunktúrát hozott: Rothschildék hadsereg-szállítók lettek, ami az akkori időkben is nagy nyereséget jelentett. A legfontosabb üzletág azonban a pénzkölcsönzés maradt. A hercegi udvarnak, az ott élő arisztokratáknak és nagyhirtokosoknak fantasztikus összegeket kölcsönzött Meyer Amsel, aki hamarosan Frankfurt leggazdagabbjainak sorában tizedik helyre küzdötte fel magát. A banküzletnek külön áruosztálya volt, ahonnan idővel egész Németországnak szállították az angol árucikkeket, sőt a későbbi időkben borosztályt létesítettek, amely mesebeli összegekkel szaporította a bankház jövedelmét. Meyer Amsel kora reggeltől késő éjszakáig dolgozott, tárgyalt, alkudott, futkosott, egyetlen életcélja volt csupán: a vagyon. Amely évről-évre szaporodott...

1790-ben Meyer Amsel évi jövedelme három-ezer forintot tett ki, ami az akkori időkben mamut-jövedelemnek számított. Öt esztendő múlva, 1795-ben háromszorosára emelkedett ez a szám, míg 1796-ban 15 ezer forint évi jövedelem után vetettek ki adót Meyer Amselre. Nem biztos az sem, hogy a fenti számok a tényleges jövedelmet jelentették, mert a szorgalmas bankárról is az a hír járta, hogy kétféle könyveket vezetett, egyet a maga, a másikat — az adóhivatal számára. Az adóeltérőket nem mai találmány...

Meyer Amsel terve eredetileg az volt, hogy legidősebb fiát, Amschel Meyert, aki később az Anselme nevet vette fel, jelölje ki utódául, a család élére. Később azonban be kellett látnia az idős bankárnak, hogy a legidősebb fiú csak a hatalmas szorgalmat és munkabírást örökölte tőle, az üzleti zsenialitás a legkisebbik fiúnak jutott: Nathannak. Anselme mintá-hivatalnok volt, akit a hajnal már íróasztala mellett talált, hol késő éjszakáig munkálkodott, invenció azonban nem volt benne. Látóköre nem haladt túl a frankfurti kis üzleteken, az apának be kellett látnia, hogy nem

MEGJELENT A százéves Arad

Főbb tartalom: Arad története, Lássuk Aradot, Arad hitélete, Arad közigazgatása, Arad és Arad-megye igazságszolgáltatása, Arad közoktatása, Arad zenei élete, Aradi írók és költők, Arad képzőművészete, Arad színészetének fejlődése, Az aradi sajtó, Arad Erdély és Bánság kapuja, Arad gyáripara, Arad kéziipara, Arad kereskedelme, Arad és a Maros, A céhekől a szindikátusokig, Arad mezőgazdasági jelentősége, Arad társadalmi élete, Arad éjjel, Arad szíve, Arad sportja, Arad egészségügye, Arad környéke.

Ára 30 lej.

Kapható minden könyvkereskedésben, újságboltban és az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4456

építhet sokat erre a fiúra. És miután már előre látta, hogy a frankfurti bankház vezetése idővel veszíteni fog jelentőségéből, mert más piacok jutnak uralomra, elhatározta, hogy Anselmet Frankfurtban hagyja. Nathannak szánta a család vezéri tisztjét, mert benne ismerte fel a zsenialitást, amely hivatva lesz továbbépíteni az ő művét.

Huszonegy esztendő volt Rothschild Nathan, amikor felszállt a hajóra, hogy Angliát meghódítsa. Furcsa véletlennek köszönhető, hogy oda kellett utaznia. Mint említettük Meyer Amsel élénk kereskedelmi összeköttetést tartott fenn Angliával. Az egyik angol kereskedelmi utazó, akivel Roth-

schildék üzleteik jórészt bonyolították le, egy ízben összeesett a frankfurti bankárral, aki nem volt hajlandó szónéklül eltűnni az angol gőg különböző megnyilvánulásait.

Éles szóváltás folyt le, amelyekben az oroszlan-szeretpét éppen Nathan vitte és ennek következményeképpen megszakadt minden összeköttetés az ügynökkel. A bankházban az összeesés után hosszú tanácskozás folyt le, Meyer Amsel és fia azon törek fejüket, honnan szerezzenek hirtelen új és megbízható ügynököt. Nathan volt az, aki a súlyos feladatra vállalkozott, a huszonegy esztendő fiatalember kijelentette, hogy az angliai felelősségteljes pozíciót jobban be fogja tölteni, mint a viszonyokkal teljesen ismerős ügynök. Mérés kijelentés volt, de Rothschild Nathan hamarosan bebizonyította, hogy nem vállalkozott többre, mint amennyit tényleg el tud végezni. 1798-ban indult el, huszezer fonttal, azaz 250 ezer forinttal zsebében a huszonegy esztendő fiatalember, hogy meghódítsa a szigetországot és ismertté tegye a Rothschild-nevet az egész világon szerte. Meyer Amsel tudta, hogy nem fog csalódni legkisebbik fiában. Az ő éleslátása sohasem csal...

Rothschild Nathan Manchesterbe érkezett, a szövetséggyártás központjába. Az első hónapok megfigyeléssel teltek el, a fiatalember tulságosan óvatos volt arra, hogy nyomban belevesse magát a pénzért folyó hajszába. Először a szövetségzet tanulmányozására vetette magát.

(Folytatjuk.)

Színház — Irodalom — Művészet

Muzsikuskok

Vigjátékújdonság a Városi Színházban

Az aradi Városi Színház prózai együttese gyér közönség előtt mutatta be Paul Schurek pompás életképét és nemcsak a kitűnő vigjáték, de a színes, gördülékeny és összhangzatos előadás nagyobb látogatottságot érdemelt volna. A darab meséje három zenész körül rajzolódik, akik az egyik zenész szeretőjével boldog családi négyesben élnek, migcsak az a balszerencse nem éri őket, hogy egyikük vagyont érő ékszereket talál, ami azután széthúzáshoz vezet. Az ékszerek és egy kacér nő felfordítják a zenészek békés otthonát, de végül azután mégis rendbe jön minden.

Az előadás homlokterében Mészáros Béla alakítása áll, aki nagyszerűen érzékeltette a karrierre vágyó, önző művészt. Forgács Sándor egy filozófus hegedűs mezében csillogtatta képességeit és pompásan aknáztta ki a szerep-nyújtotta összes lehetőségeket. A részeges muzsikust Jávör Alfréd alakította olyan tökéletesen, hogy alkoholtól sem lehetett volna jobban megmártani. Csengery Ica a szelid, odaadó asszonyt mintázta sok bájjal, míg Hegyessy Magda a ledér nő-típust ecsetelte igaz színekkel. Kozma Hugó egy orgazda-csavargó szerepéből csinált kabinetalakítást. Forgács Sándor a precíz, hibátlan rendezésért külön dicsőretet érdemel. (W.)

Pénteken a lehangulatossabb operettújdonság: A Dorozsmai szélmalom aradi bemutatóelőadása

A kitűnő Erdélyi-sláger premierjére nagy lelkesedéssel készül az operett-ensembel.

A színházi rovatban még a Muzsikuskok sikeréről számol be a kritika, de a színház operett-ensembelje máris újabb sikerre kívánja érdemesíteni magát. Pénteken a Dorozsmai szélmalom című Erdélyi Mihály operettújdonsággal lép a közönség elé, amely hangulat dolgában talán az eddigi operettújdonságokon is túlszár. Erdélyi Mihályt külön bemutatni — banalitás. Izig, végig színházi ember, egészen a színpadé. Néha, mint operett-író, néha, mint színigazgató bukkan föl, hogy tartósan foglalkoztassa ilyenkor a sajtót. A Dorozsmai szélmalom egyik legjobban sikerült alkotása. A magyaros iz, szín, tűz a fő alkotó-eleme. Tahy Tóth Veronika érdekes operett-történetét mutatja be a darab, amelyben a főszerepeket Erényi Böske, Dálnoky Dudus, Gömör Emma, Súlyom Győző, Felhő Ervin, Kozma Hugó, Jávör Alfréd, Tompa László és Szabó Gyula játsszák.

* Mindenszentek délutánján: Az ember tragédiája. Olcsó helyárrakkal. Ma, csütörtök délután 4 órai kezdettel, az idényben utoljára Madách Imre örökbecsű remeke a műsordarab.

* Az aradi színház heti műsora. Csütörtök délután 4 órakor: Az ember tragédiája (Madách Imre örökbecsű remeke, látványos kiállításban, egészen olcsó helyárrakkal). Este fél 9 órakor C) bérletben: Muzsikuskok (vigjátékújdonság, itt másodszor). Péntek este fél 9 órakor A) bérletben, szombaton este 9 órakor B) bérletben, vasárnap délután 3 órakor és este 9 órakor C) bérletben: Dorozsmai szélmalom (Erdélyi Mihály-operettújdonság sorozatos előadásai). Szombat délután 4 órakor: Az ördög (vigjátékpreziz, egészen olcsó helyárrakkal). Vasárnap délután 6 órakor: Muzsikuskok (vigjátékújdonság, itt harmadszor, egészen olcsó helyárrakkal). Hétfő este 9 órakor A) bérletben a színház mozihelyáras akciójának második előadása: Vadvirág (operettújdonság, az évadban ötödször).

* Muzsikuskok: másodszor és harmadszor. Paul Schureknek ez a finom és hangulatos vigjátékka előreláthatott sikerét aratta. A közönséget úgy a bensőséges darab, mint a kitűnő előadás magával ragadta. Ma, csütörtökön este második, vasárnap délután pedig harmadszor kerül színre.

* Szombaton délután 4 órakor olcsó helyárrakkal: Az ördög. A világhírű Molnár-vigjáték a vasárnapi sikere után szombat délután ifjúsági előadásban is színre kerül. Forgács Sándor címszereplésével.

* Elmarad a november 4-re hirdetett Antolnette Trandafirescu-hangverseny. A művész, aki Miláno és Bécs operáiban aratott estéről-estére jelentős sikereket, Aradon Marcus Mihály dr. kamarai alelnök védnöksége mellett rendez meg hangversenyt, ami azonban néhány heti késést szenved, miután a művész csak november 24 vagy 25-én szabad. A hangversenyt akkor minden bizonnyal megtartják, miután a kiváló énekesnő aradi fellépése általános érdeklődést kelt.

KÖNYVEK

* „Igy kezdődött” a címe Aszódy János új könyvének, amely a világháború kitörésének kulisszatitkait sorolja fel. Széles látókörrrel, ritka történelmi áttekin-téssel, könnyed előadással megírt munka, mely lebilincseli az olvasót. Eddig még ismeretlen részletek s okok kerülnek felszínre, melyek mindegyike egy-egy láncszeme annak a nagy nekikészülődésnek, amellyel Európa diplomatai kiprovokálták a világháborút. A mai időkben nem elég ismerni vagy emlékezni a világháború borzalmas éveire, de mindenkinek tanulságul el kell olvasnia ezt a könyvet, hogy a háború igazi rugóit, okait megismerje, elrettentő okulásul. Ma, amikor újra forr egész Európa, el kell figyelni hasonló felvilágosító írásokra, amelyek mind Európa békéjének megóvása szolgálatában íródtak és amelyek mind vádolva visszhangozzák vágóhídra masírozó tízmillió férfi halálmarsát. Aszódy János „Igy kezdődött” című könyve teljes sikerre számíthat, részben, mert tökéletesen megfelelt a kitűzött célnak, másrészt, mert Aszódy János, aki aradi ember, olyan munkát írt a világháború 20-ik évfordulójára, amely magyar nyelven ebben a témakörben még nem jelent meg.

SPORT

Változatlanul Dobai és Fritz állanak a góllövő-listák élén

A nemzeti bajnokság vasárnapi fordulójának négy meccsén összesen 17 gólt rúgtak a csapatok és Dobai változatlanul tartja az első helyet 9 góllal. Lakatos (Crisana) is felzárkózott az élcsoportba Glasz mellé, az ötgólosok csoportja pedig Palmerrel, Schwarzzal és Colea Valcovval egészült ki.

A kerületi bajnokság vasárnapi teljes fordulóján összesen 20 gólt lőttek a csapatok, tehát átlagban mérkőzésenként négyet. Itt Fritz erősen tartja a vezető pozíciót 10 góljával, mögötte Mihók áll 8 góllal. Alant adjuk a két listát:

Nemzeti bajnoki góllövő-lista:

9 gólos: Dobai (Ripensia).

7 gólos: Lakatos (Crisana), Glasz (Chinezul).

6 gólos: Zelenák II. (Chinezul).

5 gólos: Barbu I. (Gloria), Niculescu (Unirea-Tricolor), Schwarz (Ripensia), Attila (CFR), Matei (Crisana), Palmer (Juventus), Colca Valcov (Venus).

4 gólos: Bogdan (Unirea-Tricolor), Ciolac (Ripensia), Barátky (Crisana).

3 gólos: Igna (Gloria), Medve (CFR), Szinder, Karabell (AMEFA), Felecan II. (Romania), Volodea Valcov (Venus), Bodola (CAO).

2 gólos: Dobra, Marianut (Gloria), Seifert, Schileriu (Unirea-Tricolor), Bindea, Lazar, (Ripensia), Wetzer II. (CFR), Cionca, Stetz (Crisana), Zelenák I., Komáromi (Chinezul), Cucula (AMEFA), Major (Juventus), Manole, Petea Valcov (Venus), Orza, Ploesteanu (Universitatea), Kovács (CAO).

1 gólos: Mercea, Pecican (Gloria), Calaras, Carjean, Florea (Unirea-Tricolor), Beke (Ripensia), Teneneag, Barbu II., Ströck III., Georgescu (CFR), Török, Szilárd, Weisz (Chinezul), Kovács (AMEFA), Criza, Cobarzan, Farcasan (Romania), Zainescu, Barlea (Juventus), Vogl, Motoriu (Venus), Jonasiu, Surlasiu, Baicu, Tabacu, Gain (Universitatea), Glanzmann, Bartha (CAO).

Öngólos: Sucitulescu, Varjassy, Husztik, Matei, Ujlaki.

Kerületi bajnoki góllövő-lista:

10 gólos: Fritz (SGA).

8 gólos: Mihók (Olimpia-PTT).

6 gólos: Metz (SGA).

4 gólos: Szabó Károly, Sirkó III. (Unirea), Tóth, Kovács (SGA), Ivanov (Transylvania), Rohan dr. (Olimpia-PTT), Kraemer, Gallov (Hakoah).

3 gólos: Joanovici, Dondea (Soimi-CFR R. A.), Bellai (SGA), Illin, Steinbrecher, Wágner (Transylvania), Seruga (Hakoah), Horváth, Balázs (Intelegerea).

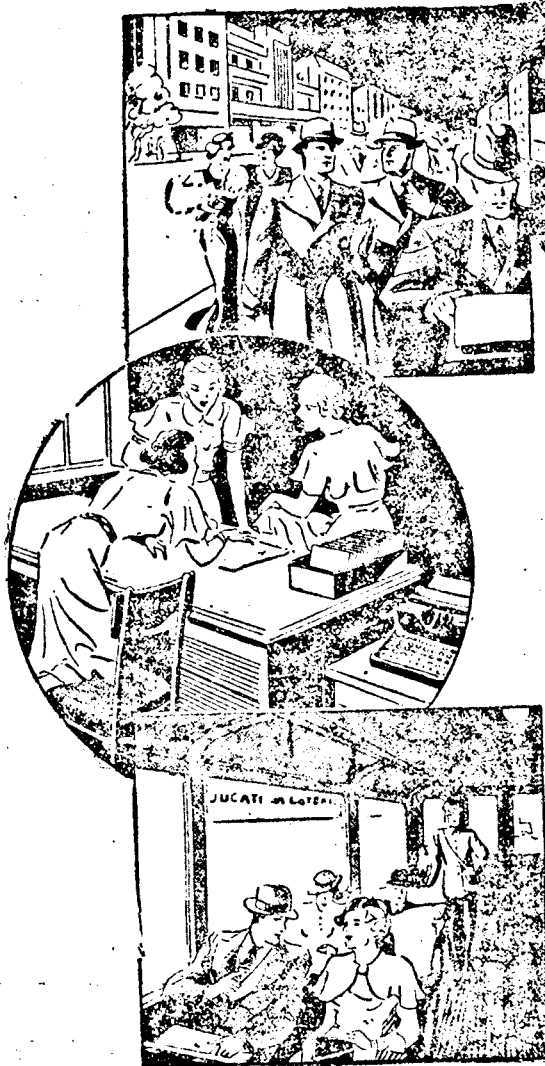
2 gólos: Ujj II., Szabó Gyula (Unirea), Negrea, Tisza (Soimi-CFR R. A.), Körösládányi (SGA), Mihajlovits (Transylvania), Budai, Varjeca, Bermoser (Olimpia-PTT), Schwarz, Pálfi (Hakoah), Halzsa (Tricolor), Jung I., (Alimentatie), Jakab, Kozsnyica (Juventus).

1 gólos: Heretik, Meggyesi, Kitzinger, Tausch, Böszörményi (Unirea), Cioara, Julian, Balogh, Ilici (Soimi-CFR R. A.), Grosz (SGA), Endreff, Nicoara (Transylvania), Cordos, Leszni, Lepis, Molnár (Olimpia-PTT), Bundi, Krauser (Hakoah), Pajtek, Janka, Genczinger, Domján, Hönig II., Pomacsek (Tricolor), Laboda, Borai, Simonsits, Bugarin (Alimentatie), Botos (Juventus), Merkli, Benicsik, Bandur, Farkas II., Ipacs III., Lupu, Farkas III. (Intelegerea).

Öngólos: Fericean, Groza, Grünfeld, Metzl, Halzsa.

O Uj aldizsriket kap Arad. A közeli jövőben Chisineu-Cris, Ineu, Simonesti, Pancota és Santana községek futbalcsapatainak bevonásával új másodosztályú alkerület létesül, amely „Mihail Velici” nevet fogja viselni, míg az ugyancsak másodosztályú aldizsriket, amelynek Gurahont lesz a székhelye, „Miclea Sever dr.” neve alatt fog szerepelni. Az aldizsriktek a jövő évben kezdik meg működésüket.

Az uccán,
a villanyoson,
az irodákban,
a családban



Mindenki arról beszél, hogy az Állami Sorsjáték ÚJ JÁTEKTERVE

szerint EGYETLEN SORSJEGY, birtokosának 5 ESÉLYE van osztályonként a milliós nyereményre és 17 ESÉLYE az egész sorsjáték alatt.

Az új sorsjegyek az egész országban már eladásra kerültek.

VÁSÁROLJON SORSJEGYET!

Minden 200 leivel
egy milliót nyerhet

ÁLLAMI SORSJÁTÉK



ELSŐ HUZÁS
NOVEMBER 15-én

GOLDSCHMIDT SORSJEGYEK SZERENCSEJE HAGYOMÁNYOS!

Főarúsítás egész Erdély területére:

BANCA ILIESCU S. A. CLUJ.

Sorsjegyárak: 1/4 = 200 lei, 1/2 = 400 lei, 3/4 = 800 lei. — Aradi fiók Str. Bratianu 3.

Vegye sorsjegyét a WAGONS-LITS // COOK Menetjegyirodában BIZALOM! ARAD, Minorita-palota. DISZKRÉCIO!

Veszélyben a szövetségi díj keményisége

A szövetségi díjmérkőzések során egyre sürűbben maradnak el az egyes mérkőzések abból az okból, mert egyik vagy másik csapat nem jelenik meg a kitűzött meccsen. Egyes csapatok nem veszik komolyan a díjmérkőzéseket és arra hivatkoznak, hogy nincsen elegendő számú játékosuk. Ez a kifogás semmi körülmények között sem helytálló, mert a szezon előtt is tudhatták ezek az egyesületek, hogy van-e avagy nincs elegendő számú játékosuk és ha nincsen, nem kellett volna benevezniük a szövetségi díjra. A vasárnapi „forduló” után továbbra is a veretlen AMEFA vezet és a táblázat a következő:

1. AMEFA	8	9	—	—	43	5	16
2. CAA	8	5	1	2	40	17	11
3. Gloria	7	5	—	2	49	6	10
4. Banatul	7	4	—	3	18	33	8
5. Hakoah	6	3	2	1	17	12	8
6. SGA	7	3	1	3	12	17	7

7. Transylvania	8	3	1	4	11	50	7
8. Tricolor	7	2	1	4	14	12	5
9. Juventus	6	2	—	4	26	25	4
10. Intelegerea	7	2	—	5	17	28	4
11. Olimpia-PTT	7	1	1	5	13	37	3
12. Soimi-CFR R. A.	6	—	1	5	7	25	1

O Elmarad a Ripensia—Universitatea meccs. A vasárnapra kitűzött Ripensia—Universitatea mérkőzés, amely Clujon kívül került volna lebonyolításra, a vasárnapi cluji löversenyek miatt, bizonytalan időre elmarad.

O Az SGA női tornája megkezdődik. Hétfőn este kezd meg működését az SGA női tornaszakosztálya a Ghiba Birta-leánygimnázium tornatermében, szaktanár vezetése mellett. Tornaórak: hétfőn, szerdán és pénteken este 7—9 óráig. Beiratkozás: a Szalay-trafikban, a klubhelyiségben és a tornateremben.

O Visszautasították a Transylvania óvását. A Transylvania megóvta a vasárnapi Intelegerea elleni döntetlenül végződött mérkőzést, Balázs állítólagos jogosulatlan szereplése miatt. A szövetség megállapította, hogy Balázs gazdálása az Intelegerea-hoz szabályszerű és a Transylvania óvását elutasította. A Transylvania az ítéletet megfellebbezte.

Megbízható és tevékeny
képviselőket keresünk
tűzoltókészülék képviselőjére. 343
POMPIER,
BUCURESTI, Str. Carol No. 24.

O Sulyos büntetést szabtak ki a CAT-re. A nemzeti bajnokság bizottsága tegnap este foglalkozott a CAT ismeretes lugoji botrányával és az egyesületet 1000 lej pénzbírságra ítélte, a két vezető pedig: Latter Sándort és Reismannt 3-3 hónapra eltiltotta mindennemű sportműködéstől. A fegyelmi bizottság a CAT két játékost: Kohnt és Janiát 6-6 hónapi letiltással sújtotta, a bíró inzultálásért. Ugyancsak a tegnapi ülésen ítélték Volodea Valcov (Venus) és Ujlaki (CFR) játékosok felett, akiket durva játékkért 15-15 napra tiltottak el a játéktól.

O Reorganizálják a Patria-t. A másodosztályú Patria sportegylet a közelmúltban a feloszlás gondolatával foglalkozott, azonban időközben a körülmények úgy alakultak, hogy a Mosóczy-telepi dohánybevéltő tisztviselői és igazgatósága kezébe veszi a Patria irányítását, amelyet egy komoly vezetőség feltétlenül meg tudna menteni. A Patria november 4-re rendkívüli közgyűlést hívott egybe és ezen fog a klub további sorsa eldőlni. Ugyanis, ha komoly rétegek kapcsolódnak be az egyesület irányításába, úgy a jobb sorsra méltó sportegyesület megmenthető lesz. A szövetség ezután hívja fel a Patria játékosait, hogy viselkedjenek sportszerűen, mert ellenkező esetben a szövetség megsemmisíti igazolásaikat.

O Milivoj timisoarai bíró vezeti a CFR-Gloria meccset. A központi bíróküldő bizottság már delegált a vasárnapi mérkőzésekre és az Aradon lebonyolításra kerülő CFR-Gloria mérkőzésre Milivoj timisoarai bíró küldte ki, aki a közelmúltban már vezetett Aradon (Vultur-Textila-CAA) mérkőzést, még pedig kitűnően. A timisoarai Chinezul-Venus meccset Morár Teofil dr. fogja vezetni, míg a CAA-Rovine Grivita mérkőzés bírójá Vuia (Sibiu) lesz.

O Uj sulyemelő világrekord. Nantesban Barill, a francia pehelysúlyú nehézsúlyú, a szaktításban 76 kilogrammos teljesítményben új világrekordot állított fel. A régi világrekordot az osztrák Stadler tartotta 75 kg.-al.

O A hét végén megérkezik a válogatott csapat tréneré. A futballszövetséghez beérkezett Peter Farmernek, a román válogatott csapat skót trénerének aláírt szerződés példánya és a tréner jelezte, hogy a hét végén megérkezik Bucurestibe, hogy a válogatott csapat irányítását átvegye.

O Az aradi alkerületi sportszövetség fegyelmi ítéletei. Az alkerületi sportszövetség fegyelmi bizottsága hétfő esti ülésén a következő ítéleteket hozta: Bírósértésért Cuedan (Olimpia PTT) játékos 2 hét, Kovács (Fortuna) 8 napi eltiltást kapott. Durva játékkért megdorgálták: Wesser (Banatul), Kovács (SGA) és Walder (Hakoah). Rotar (Virtutea), valamint Valot (Olimpia-PTT) játékosokat. A szövetség felszólítja a Crisana sportegyletet, hogy Beke nevű játékosának karnetjét szolgáltatassa be a szövetséghez. Beke játékjogát egyébként felfüggesztették.

Hol fordíttassa okmányait?

MITRA I. SÁNDOR-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző, hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad. Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9-1-ig.
d. u. 3-7-ig.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara telirata a külkereskedelmi forgalom új szabályozása ellen

Aradmegyében is nagyon elszaporodtak a vándorkereskedők

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara átmeneti bizottsága ma délután tartotta Domán Sándor elnöke mellett október havi ülését. Napirend előtt kegyeletos szavakkal emlékezett meg az elnök Sándor szerb király és Barthou francia külügyminiszter tragikus elhunytáról s az ülés néhány pillanatnyi némasággal áldozott az elhunytak emlékezetének.

Pacuraru Brutus főtitkár és Falus Lajos dr. titkár ismertették a kamara felhívását a belföldi kölcsön jegyzése érdekében, amelyről lapunk más helyén számolunk be.

Foglalkoztak még az Aradmegye közsgelben az utóbbi időben rendkívül elszaporodott vándorkereskedők kérdésével. Ezek tisztességtelen verseny okoznak az üzlethelyiséggel bíró és adóterhekkel küzdő rendes kereskedőknek és a bizottság helyeslően vette tudomásul a vándorkereskedők ellen folyamatba tett lépéseket. A kamara ismét akciót indított olyan irányban, hogy a bejegyzett cégű kereskedőknek ne kelljen iparigazolványt váltaniuk. Az a miniszteri rendelet ugyanis, amely a cégbejegyzésen kívül iparigazolványváltásra is kötelezi a kereskedőket, nagyon sok zavart

idézett elő s a kamara több ízben sürgette a kérdés tisztázását.

Tudomásul vette a bizottság a kamarai tanács kategóriák szerinti beosztását, amely szerint a kamara új tanácsában a kereskedelmi osztálynak 18, az ipari osztálynak 12 tagja lesz, míg Deva összesen 6 tagot küld az aradi kamara tanácsába. A kamarai választások egyébként 1935. február 4-én lesznek megtartva.

Beható vita indult meg a kivitel és behozatal új rendjét szabályozó intézkedések körül, amelyek különösen a kereskedők világában keltek élénk elégedetlenséget. Az Aradi Kereskedelmi Testület átirata folytán foglalkozott az ülés ezzel a kérdéssel. A kereskedők véleménye szerint az új rendszer mellett minden behozatal teljesen lehetetlenné vált az ő részükre. Az átmeneti bizottság élénk vita után, amelyben Domán Sándor, Comsa Emánuel, Vigyázó László, Sapira Emánuel, Iesanu Ioan és Sándor Arthur vettek részt, úgy határozott, hogy a kereskedők elégedetlenségének kifejezést ad a kormány előtt, de rámutat arra is, hogy a gyáripár is elégedetlen az új rendszerrel.

Az aradi adóbehajtási adminisztrátor jelentést tett Groza János dr. prefektusnak az inkasszót megakadályozó községi vezetők ellen

Az egyik adófőnök és közeli rokonai a legrosszabb adófizetők — A község bírája, a Cooperativa, az igazgató-elnök, a vagyonos mérnök nem teljesítik fizetési kötelezettségüket

Aradváros és Aradmegye lakosságát közelelről érdekli az a jelentés, amelyet szerdán délelőtti terjesztett Groza János dr. prefektus elé Doctor Vazul aradi behajtási pénzügyigazgató, aki most tért vissza kétnapos adóbehajtási aradmegyei körutjáról. Hazaérkezése után beszélgetést folytattunk a pénzügyi adminisztrátorral, aki az alábbi meglepő adatokat közölte velünk:

— Sajnálattal állapítottam meg a legutóbbi napokban, hogy a vármegye néhány vagyonos községében, többek között a ghioroc—pancotai villamosvasut mentén elsősorban azok tagadták meg adóhátralékuk kiegyenlítését, akiknek jó példával kellene előljárni, mert szép vagyonuk van és mert a közbizalom alapján ők állanak a községek élén. Az egyik község bírája, akinél szintén személyesen jártam, hogy tízezer lejes adótartozását behajtsam, határozottan kijelentette, hogy nem fizet. Az illetőnek háza, állatállománya van és jó anyagi viszonyok között él. Megmondtam neki, hogy hízósértésel közül legalább egyet el kellene adnia, hogy részben eleget tegyen az állam iránti kötelezettségének. Másutt viszont konstatáltam, hogy a jó módú igazgató-tanító, a vagyonos mérnök, az állam által támogatott Cooperativa sem tesz eleget adófizetési kötelezettségének. Az egyik mérnök például már huszezer lej adóval tartozik és hiába igyekeztem rábírni a fizetésre, úgy hogy intézkedtem az árverés megtartása iránt. Legfeltűnőbb azonban, hogy egy nagyközségben működő adóhivatali főnök édesapja, nagybátyja és különböző rokonai nem teljesítik az adófizetést, pedig már 10-15 ezer lejjel tartoznak. Ugyáltszik ezek azt hiszik, hogy ehhez joguk van, mert közeli rokonuk állami tisztviselő. A prefektus ur előtt elpanaszolom a fenti súlyos sérelmeket és azt is, hogy dacára a pénzügyminiszter ur 11.016 számú nagyon szigorú körrendeletének, még mindig vannak olyan községi jegyzők, akik vonakodnak elősegíteni az adóbehajtást, sőt olyan köz-

ségi bíró is működik, aki azzal fenyegette meg az adóbehajtás végett nála megjelent végrehajtót, hogy el fogja helyeztetni, ha az adóbehajtást fogszírozza. Ez az állapot tarthatatlan és biztosra veszem, hogy a prefektus ur a tőle megszokott eréllyel, igazságérzetétől vezéreltetve megfelelő módon lép fel az adóbehajtást akadályozó személyekkel szemben.

Az Aradi Árutőzsde közgyűlésének fontos határozatai

Minden áru eladásánál igénybevehető a tőzsde-bírószág működése. — Négy lejre szállították le az áruüzletnél a bejegyzési illetéket.

Az Aradi Árutőzsde szerda délután tartotta ősi közgyűlését a Kereskedelmi és Iparkamara nagytermében, Moldovan Silviu dr. ügyvédi kamarai dékán elnöke mellett. A közgyűlésen a tőzsde titkárai beszámoltak az intézmény megnyitása óta eltelt három hónap forgalmáról. A tőzsde első hónapjai mindenben a várakozásnak megfelelően teltek el.

A gabonaosztályon üzletkötések máris meglehetősen szép számban fordultak elő. Három hónap alatt összesen 615 üzletkötés történt, 55 millió lej értékben. Az áruosztály forgalma előreláthatólag csak most fog megindulni, amikor a bejegyzési illeték leszállításával a tőzsde vezetősége módot adott rá mindenkinek, hogy eladásait a tőzsdén bejegyeztesse és így per esetén a tőzsdebírószág működését igénybevehesse. Az eddigi egy ezrelék-bejegyzési illetéket a tőzsde tanácsa az áruosztályon a tőzsde tagok részére kötelevenként 4 lejre szállította le, ami lehetővé teszi minden üzletkötésnél, hogy azt a tőzsdén keresztül bonyolítsák le, anélkül, hogy ez komoly megterhelést jelentene. A tőzsdebírószág forgalma egyébként megindult már, és október 30-ra ki volt már tűzve az első tőzsdebírószági tárgyalás.

A tőzsde eddigi működéséről szóló jelentést a közgyűlés tagjai helyeslően vették tudomásul. A napirend előtt a tőzsde vezetősége lelkes felhívást intézett a tagokhoz a belföldi kölcsön jegyzése érdekében s megemlékezett a közgyűlés Sándor szerb király és Barthou francia külügyminiszter tragikus elhunytáról is.

Megélénkült a belföldi pénzpiac

A külföldi nyitókések jelentős összegeket le-
gyeznek a belföldi kölcsönre — 120 millió frank
kölcsönt kapott Románia hathónapi vissza-
fizetésre

A fővárosból érkező jelentések szerint az ottani
pénzpiaci helyzetet az országfejlesztő kölcsönrel
kapcsolatos akciók és az új külkereskedelmi rend-
szer bevezetése körüli események uralják. A belső
kölcsön propagandája az egész országban erősen
folyik.

Arra a hírre, hogy a Nemzeti Bank az ország-
fejlesztési kölcsön jegyzésének céljaira felszabadít-
ja a külföldiek zárt lejtővetését is, a külföldi
tőkések körében is igen jelentékeny érdeklődés ta-
pasztható a belső kölcsön iránt.

Több külföldi tőkéscsoport megbízottai már
folytattak is ilyen irányú tárgyalásokat a hivatalos
fórumokkal. A külföldiek azt kívánják, hogy a
belföldi lejtővetéseikkel lejegyzendő kötvényeket
a tulajdonosaik kiviessék a külföldre és ott esetleg
értékesíthessék. Erre vonatkozólag a kormánytól
és a Nemzeti Banktól kötelező ígéretet kérnek, va-
lamint azt is kívánják, hogy a kölcsön kamatait,
amortizációját és jutalomösszegeit szabadon vihes-
sék ki az országból a külföldi tőkepénzesek.

Az új kontingentálási rezsime körüli zavarok
még mindig nem simulnak el, mert a mostanig meg-
jelent rendeletek annyi hézagot hagynak, hogy az
új rendelkezések alapján üzletkötések, vagy kivi-
teli finanszírozások nem lehetségesek. Az új rend-
szer kialakulását erre a hétre várják a bucurestii
kereskedelmi és pénzügyi körök.

Ez alkalommal megemlítjük azt is, hogy a
Nemzeti Bank a fontsterling hivatalos árfolyamát
493—503 lejre, a dollár árfolyamát 99.25—109.25
lejre, a márka árfolyamát 39.75—41.75 lejre emelte,
míg a többi összes árfolyamokat változatlanul
hagyta. A tőzsdén elterjedt hírek szerint a Banca
Nationala egy francia pénzcsoporttól 120 millió
francia frankos átmeneti kölcsönt kapott hat hó-
napos pénztárjegyek ellenében. A kölcsönrel ka-
pcsolatos előzetes tárgyalásokat még akkor foly-
tatta le Slavescu pénzügyminiszter, amikor leg-
utóbb Párisban tartózkodott és a kölcsönt most
bocsájtotta a Banca Nationala rendelkezésére a
francia pénzcsoport. Párisi hírek szerint a Nemzeti
Bank bizonyos esedékessé vált külföldi kötelezett-
ségeket teljesített ebből az átmeneti kölcsönből.

Közljük végül, hogy a román-angol külke-
reskedelmi forgalom deficitjének állandó növekedé-
se miatt az angol kiviteli cégek romániai követel-
éseit erősen felfúvarták. Mivel az angol hite-
lezők ezeket a befagyott követeléseket csak hosz-
szabb idő múlva tudják megkapni, arra kérték az
angol kormányt és az angol nemzeti bankot, hogy
kezdjenek tárgyalásokat a román nemzeti bank-
kal egy angol-román clearing felállítására és ha
ezek a tárgyalások nem vezetnek sikerre, úgy
Romániával szemben is vezették be a kényszer
clearing rendszert. Bucurestibe még nem érkezett
hír arról, hogy az angol kormány teljesítette-e
a fenti kérést.

A legnagyobb gabonaexportőrök elégedetlenek az új külkereskedelmi rendszerrel

A devizák 60 százalékának felszabadítását kéri.

Constantából jelentik: Az itteni nagy ga-
bonakiviteli cégek értekezletet tartottak, ame-
lyen a november elsején életbelépő új kiviteli
és a november 15-én kezdődő új beviteli rend-
szerrel foglalkoztak. Megállapították, hogy a
gabonaexportot nem segíti elő a tervezett új re-
zsime és különösen azt kifogásolták, hogy a ki-
vitelből származó külföldi devizák 60 százalé-
kát nem adhatják el a behozatali cégeknek,
hanem főként is a Nemzeti Bank rendelkezik.
Megdöbbenve konstatálták, hogy a bizonyta-
lanság következtében rendkívüli módon lecsök-
kent a gabonakivitel, tehát az exportőrök nagy
vesztéseket szenvedtek. Eppen ezért szabaddá
kellene tenni az import céljaira szolgáló 60
százalék devizamennyiséget, mert ezáltal a ki-
viteli cégek némileg kárpótolva lennének az
eddig elszenvedett veszteségeikért. Rámutattak
arra, hogy a legnagyobb külföldi államokban
nemcsak exportjuttalmakkal, hanem egyéb tá-
mogatással is elősegítik a kormányok az ex-
portot. Kíváncsún tartják, hogy az összes
nemzeti bankok kiviteli prémiumot kapja-
nak az exportőrök és ennek a rendelkezésnek
sürgős megváltoztatása feltétlenül szükséges
maga.

ROMÁN



KIRÁLYI

PÉNZÜGYMINISZTERIUM

Az 1934. évi 4½%-os „Országfejlesztési Kölcsön” Kibocsájtási Prospektusa

(KIVONAT).

1. Nyilvános aláírás után lei 1.000 névértékű kötvények bocsájtának ki kötvényenként 880 lejes árkban.

A lejegyzett kötvények egyszerre, az aláírással egyidejűleg fizetendők ki 1934. novem-
ber 5—30 között.

2. A befizetendő összeg egy része az állam által kibocsájtott régi járadékpapirokkal is
kiegyenlíthető az aláírási iven feltüntetett kurzuson. A járadékpapirokkal történő fizetés a
jegyzés névértékének 20%-át nem haladhatja meg.

3. Az 1.000 lejes kötvény évi 4½%-os kamatot hajt, amelynek fele június 1-én, fele de-
cemberben kerül kifizetésre. az első kifizetés 1935. június 1-én történik.

4. A kötvényeket 40 év alatt, évenként négyszeri sorshuzás után váltják vissza: feb-
ruár 1-én és május 1-én a június 1-én törlesztendő kötvényekkel, augusztus 1-én és novem-
ber 1-én pedig a következő december 1-én törlesztendő kötvényeket sorsolják ki. Az első
sorshuzás 1935. évi február 1-én történik.

5. A lejegyzett kölcsöntőke minden teljes egy milliárdjából nagy orémiumokkal visz-
szaváltanak az első évben:

1 kötvényt	3.000.000 lejjel	azaz	3.000.000 lej
2 „ á	1.000.000 „	„	2.000.000 lej
4 „ á	500.000 „	„	2.000.000 lej
4 „ á	250.000 „	„	1.000.000 lej
46 „ á	100.000 „	„	4.600.000 lej
57 kötvényt összesen			12.600.000 lej

prémiummal váltanak vissza.

A következő években visszaváltandó kötvények száma 100.000 lejenként egy kötvény-
nyel csökken évenként.

6. A fennmaradó kötvényeket minden évben a névértéken felül 200 lejes jutalékkal vált-
ják vissza és pedig:

az 1.000 lejes címleteket	1.200 lejért
a 2.000 lejes címleteket	2.400 lejért
az 5.000 lejes címleteket	6.000 lejért
a 10.000 lejes címleteket	12.000 lejért
a 20.000 lejes címleteket	24.000 lejért

váltják vissza.

7. A kamatokat és amortizációkat stabilizált lejjben fizeti ki az állam, a lej 10 milligramm
0.900 finomságú aranyértékének felel meg.

8. Az esedékessé vált szelvényeket, valamint a kisorsolt kötvényeket készpénz gyanánt
fogadják el az összes közpénztárak.

9. A kölcsön egész ideje alatt sem a kamatok összegéből, sem a kötvények visszaváltási
értékéből nem vonnak le semmit, tehát ezek az összegek mindenféle adó és illetékek alól
mentesek.

A kötvények mentesek tovább az örökösödési, ajándékozási és házassági szerződések
adói, illetve illetékei alól.

10. A kötvények lombardirozhatók és azokat garanciakul és óvadéku elfogadják.

11. Jegyzések eszközölhetők az alábbi jegyzési helyeken:

Nemzeti Bank és összes fiókjai;

Postatakarékpénztárak, az összes postahivatalok;

valamennyi közpénztár és a megfelelő időben megállapított pénzügyintézetek.

Jegyzet: Részletes felvilágosítások a kibocsájtási prospektusban találhatók.

= A pénzügyminiszter körrendelete a ma-
gánkosztházak és penziók titkos italkiméréséről.
Az erdélyi nagy városokban levő összes italméré-
sek, de különösen a vendéglők régi panasza az,
hogy a magánkosztházak, kifőzések, penziók és
hasonló étkezőhelyek engedély nélkül szeszese ita-
lokat is szolgálnak ki vendégeik számára. A ven-
déglősök országos szindikátusának aradi csoportja
országos mozgalmat indított ez ellen és a szindi-
kátus központjának intervenciója alapján a pénz-
ügyminiszterium hatásköre alatt működő mono-
polvezérgazgatóság most körrendeletet intézett
a vidéki szeszmonopol-hivatalokhoz, amelyeket
arra utasít, hogy sürgős vizsgálatot indítsanak
ebben az ügyben és az eredményről tegyenek je-
lentést Bucurestibe.

= Hatályon kívül helyezték a hátralékos ita-
mérési engedélyek bevonását. A pénzügyminisz-
terium 39.064. számú körrendeletével értesítette
az összes pénzügyigazgatóságokat, hogy az 1934.
április 1-ig felgyűlemlett italmérési hátralékos
illetékeket az italmérők havi részletekben is fizet-
hetik és pedig olyan részletekben, amelyek mel-
lett a hátralékokat 1935. április 15-ig teljesen ki-
egyenlíthessék. Ugyanezzel a körrendelettel a
pénzügyminiszterium megsemmisítette a június-
ban kiadott 15.840. számú rendeletet, tehát hatá-
lyon kívül helyezte az italmérési engedélyek ér-
vénytelenítését, egyszersmind az egyes engedé-
lyek megsemmisítésére kiadott esetenkénti rende-
leteket is. Mindazok az italmérések, amelyek
1934. április előtt nem működtek, egységesen a
legkisebb engedély-díjat, vagyis évi 3500 lejt fi-
zessenek.

Autógummi minden méretben gyári árakon szerezhetők be Kálmán A. Részvénytársaságnál Arad

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 1.

Bucuresti. 18: Szalonzenekar. 19: Időjelzés, időjárás, beszélőújság. 19.15: Szalonzenekar. Rádióegyetem. Felolvasás. 20.20: Felolvasás. 20.40: Opera az állami Operaházból. A szünetben felolvasás. Opera után beszélőújság. — Budapest I. 10.30: Hírek. 11—12.10: Egyházi ének és szentbeszéd a belvárosi templomból. 13: Déli harangszó. 13.05: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 15: Hanglemezek. 16.10: Csille Károly mesél. 16: A Vasutas Ének- és Zenetársaság férfikara. 18: „Budapest virágai”. 18.35: Hajdu István gondolkázik zongorakísérettel. 19: „Firduszi”. Radó Antal előadása. 19.30: Rékai Miklós hárfázik. 19.50: „Mire tanít halottak estje”. Tóth Tihamér dr. előadása. 20.25: Az Operaház előadásának közvetítése. „Örök temetés”. Jelenet Liszt Ferenc zenéjére. 23.10: Hírek. Halottak napjának előestéjére való tekintettel a rádió további műsort nem ad. — Bécs. 11.15: Schöfmann Károly orgonázik. 11.45: Lemezek. 13.40: Szimfonikusok Brix által. 17.55: Rádiózenekar. 20.05: Lemezek. Csajkovszkij: VI. szimfonia. 20.55: Emlékkönyv az osztrák hősi halottak plöckenpassi temetőjéből. 21.45: Udvari zenekar. 22.35: Részletek Wagner Parsifaljából lemezek. — Berlin. 17: Kis rádiózenekar előadóművészekkel. 20: Arndt: Egyszerű dalok (szoprán). Schaefer: A-moll vonósnyegyes. 21.10: Rádiózenekar. Utána: Graener, Pfitzner, Strauss R., Schumann, Schubert és Mozart zenekari művei lemezek. — Breslau. 17: Délutáni zene. 20: Voigtländer Edit hegedül. 20.30: Szoprán és altkettősök hegedűvel és zongorával. 21.10: Szórakoztató zene. — Brunn. 17: Rádiózenekar. 18: Est a hegyekben, néprajzi képek. 18.30: Lemezek. 18.40: Pokorny énekesnő dalestje. 18.45: Német műsor. 21.35: Coracini: D-moll hegedűszonáta zongorakísérettel. Vivaldi: D-moll hegedű- és zongoraverseny. — Königsberg. 17: Hangverseny. 17.50: Vidám óra. 19: Hatvanezer felvétele egy másodperc alatt. 20: Ifjúsági fuvócszene. 20.30: Ifjúsági karének. 21.10: Rádiózenekar. 23.20:

Miről beszélnek Amerikában? — Milano. 12: Istentisztelet. 13.30: Lemezek. 14: A négy muskétás, paródia Storaci zenéjével. 14.30: Lemezek. 14.45—15.15: Doreno-zenekar. 18.10: Malatesta-kamarazenekar. 21.45: Verdi: Falstaff, 3 felvonásos vígopera. — Róma. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Gemmy-zenekar. 18: Bari és Manno hegedű. 21.10: Lemezek. 21.45: Ranzato: A harangok országa, 3 felvonásos operett. — Varsó. 17: Istentisztelet. Utána: Szigeti József lemezei. 17.20: Maj bariton éneke. 18: Csajkovszkij: A-moll zongoratrió. 19: Molnár és gyermeke, szimfonia. 21.40: Verdi: Falstaff, opera. Közvetítés Torinóból. Utána: Zene.

PÉNTEK, NOVEMBER 2.

Bucuresti. 18: Rádiózenekar. 19: Időjelzés, időjárás, beszélőújság. 19.15: Rádiózenekar. 20: Rádióegyetem, felolvasás. 20.20: Klanyú zene lemezek. 20.45: Felolvasás. 21: Szimfonikus hangverseny. 22: Szünet. 22.15: Beethoven: Eroika. 23.30: Szórakoztató lemezek. — Budapest I. 10.30: Hírek. 11—12.10: Egyházi ének és szentbeszéd a lipótvárosi Szt. István bazilika-

Meneküljön a tél elől

Tenerife és Madeira ragyogó tavaszába!

H A P A G — karácsonyi utazás
1934. dec. 22. — 1935. január 6.

Felvilágosítás és prospektusok:

Hamburg-Amerika Linie

képviselő

461

Künstler Utazási és Vizumirodában

Arad, Bul. Regina Maria 24. Telefon 86.

kából. 13: Déli harangszó. 13.10: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 17: A rádió diákköréből. „Séta Budapest közepületei és szobrái között”. 17.30: Sportközlemények. 18: „A halál és a költő”. Az elmúlt verselő, szava Andersen Felicia. 18.35: Liszt: Költői és vallásos hangulatok. Zongorán előadja Stefánia Imre. 20: Harangszó az Egyetemi templomból. Halottak napjára való tekintettel a rádió további műsort nem ad. — Bécs. 13.10: Lemezek. 14.10: Weber: Preciosa, nyitány. Schumann: IV. szimfonia. 17.10: Lemezek. 19.05: Klammann: Hír zongorázik. 20.10: Emlékhangverseny Doffuss és az 1934-ben elesett hősök emlékére. 23.30: Hírek. Utána: Schütz Ferenc orgonázik. Bach-művek. Kassa. 12.30: Lemezek. 13.35: Rádiózenekar. 14.30: Magyar hírek. 14.50—15: Lemezek. 16.55: Könyvi cseh művek. 19: Magyar műsor. 19.30: Lemez. 19.55: Magyar hírek. 20.30: Rádiózenekar. Kienzl: A bibliai ember, ábránd. Saint-Saens: Haláltánc. 21.15: Prága. 23.10—23.45: Pozsony. — Königsberg. 17: Hangverseny. 19.20: Ifjúsági egészségi szolgálat. 19.45: Altdalok a halálról. 21.50: Brahms: Rekviem. — Leipzig. 19.30: Fuvócszene. 20.15: XVI. századbeli egyházi énekek. 21.50: Becker: A hid szelleme (dr. Kengeist), zenés szimfonia a halálról. Utána: A drezdai filharmonikusok szoprán- és basszus-szólóval. — Pozsony. 14.45: Német és magyar hírek. 18: Prága. 19: Magyar műsor. Időjárás. Thierfeld L. hegedűművész játéka.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel

NYILTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

ÓVÁS.

Felelősségtől, Onica Máriától különváltan élek, adósságaimért nem válllok kötelezettséget.

Onica Julian

Gradista, Str. Jianu No. 11.

4630

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lei. : : szó 2 lei. : :

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

FELTETLEN jobb zsidókönyvekben jártas házasságközvetítők adják le címüket „Diszkrét idegen” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4623

HÁZASSÁG.

Gyógyszertártulajdonos, 31 éves, feleségül venne keresztény nőt megfelelő hozománnyal. Köleganó elnyben. Levelet „Közös út” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 4622

ALKALMAZÁS.

Megbízható bejárónőt keresek déli-életi re. Cím: Glück, Str. Mucius Scie-vola 36. 4624

Anyahelyettesnek

uriaházhoz menne özvegy urinó, nyelv, zongoratudással, háztartás vezetésevel, esetleg beteg mellé. — Bernáth Emilné, Cluj, Julián Pop No. 21. 4628

IRÓGÉPJAVÍTÁSOK, ujjalakítások, Nationalkassza javítások olcsón és jól. angol írógépkellékek. Erika írógépjárat Arad, Gen. Berthelot 8 sz. (Színházzal szemben.) Telefon 3—93. 4458

Perfekt szakácsnő felvétetik v. Földes-palota I. em., háztulajdonosnál.

Román kisasszonyt keresek 7 éves leánykambor, a déltől órákra. Braun, Str. Marasesti 8.

Ügynökök:

Könnyen elhelyezhető napi cikk terjesztésére kerestetnek. Csakis jobb nők és férfiak jelentkezzenek. 4620
KLEIN, Str. Take Jonescu 1.

LAKÁS.

Különbejáratu bútorozott szoba, fűrdőszobával kiadó, esetleg ellátással. — Ugyanott egy-két szerény fiatalember részére különbejáratu bútorozott szoba kiadó teljes ellátással. Bul. Carol 81., I. emelet. 4022

KOMFORTOS 4 szobás parkettás modern lakás kerthasználattal, Iparkamara közvetlen közelében 1935. február 1-re kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4616

TELJESSEN modern összkomfortos 8 szobás lakás város központjában azonnali kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4615

KERESÜNK urisáládnál azonnali bútorozott szobát, fűrdőszobahasználattal P. Catedralei és Calea Saguna környékén. Cimeket „Pontos fizető” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérünk. 4631

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Aranyat, ezüstöt legmagasabb napi áron veszünk. COMISIO biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 18. 4063

Pléh- és fahordók eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

PUHA OLOM megvételre kerestetnek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

2. — lejért

UJBOR

MESSZER, Str. V. Stroiescu 7.

Leszállított árban eladók: Komplet ebédő 3500 lejtől, börgarnitúra 8000 lei, hálósobák 8500 lejtől, pianino, zongorák, előszobafalak, meidinger kályha, zongorák, könyvszekrény, matracok, vitrinek, varrógépek, csillárok, gyári és valódi szőnyegek, álló lámpák, asztalnemű és ágynemű, festmények, dísz tárgyak, ezüst-nemű stb. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt titkosoaral zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13., Dácia mellett. 4039

Diszfenyők

ezüstös és sötétzöld, valamint szürke, arany-sárga tarkalevelűek. Oszlópálaka taxus sok változata. Buxusok sok faiban és nagyágban. Azonkívül szántalan örökzöld és évelő növény. Clematis sok színben. Fenti növények legjobb kiültetési ideje már most, a korai ősz. Megrendeléseket köszönettel elfogad. 4355
SZABÓ faiskola. Pancota.

INGATLAN.

FŐURI KASTÉLYT keresek megvételre. Feltételek: nagy és diszfakcan bővelkedő park. Romantikus fekvés. Szobák száma 8-tól felfelé. Jó utak és könnyű megközelíthetőség. Szó lehet berendezés megvételéről is. Tárgyal: Dr. Ligethy Miklós, Cluj, Marechalul Posh No. 89. 4629

Föld!

Első Arad határában, országot mellett 36, illetve 72 katasztrális hold tanyával. Azonnal átvehető. Ugyanott külön is 10 hold föld. Bővebbet: Str. Constantinul 46, kapu alatt első ajtó jobbra. 4632

IRÓGÉPEK,

SZAMOLOGÉPEK,

Nationalkasszák

jókarbantartása, javítása, ujjalakítása szavatosság mellett. Az ország legrégibb, legmodernebbül berendezett 4619

JAVITO ÜZEME

Évtizedek óta a legkiválóbb szakmunkások közreműködésével.

SZEGFŰ ARAD

Str. Bratiau 7. Telefon 111

BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

Szálloda
Budapest
Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként 292

napi 12.— pengőért